



Bohrerschärfgerät / Drill Bit Sharpener / Affûteuse de forets PBSG 95 G6

(DE) (AT) (CH)

Bohrerschärfgerät

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Affûteuse de forets

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Afiladora de brocas

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Bruska na vrtáky

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Fúrószer élező

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Borsliber

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Drill Bit Sharpener

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Boorslijper

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Affilatore per punte trapano

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Brúska na vrtáky

Překlad originálneho návodu na obsluhu

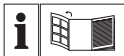
(PL)

Ostrzałka do wiertel

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 449841_2310

(DE) (FR) (BE)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

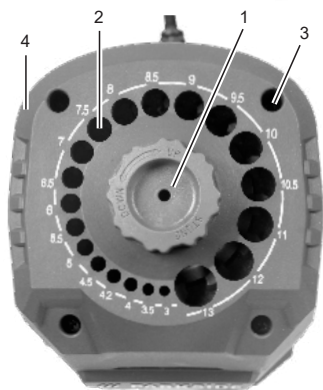
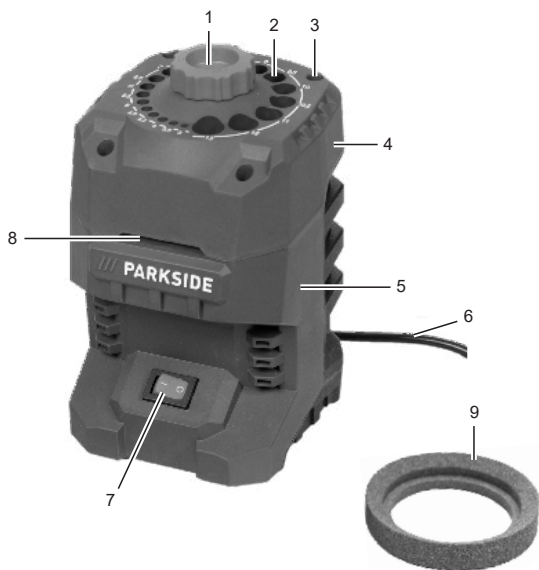
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	51
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	66
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	81
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	96
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	110
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	124
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	139
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	154



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	7
Restrisiken.....	10
Vorbereitung.....	10
Bedienteile.....	10
Betrieb.....	11
Probelauf.....	11
Ein- und Ausschalten.....	11
Bohrer schleifen.....	11
Transport.....	12
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	12
Reinigung.....	12
Wartung.....	13
Lagerung.....	14
Entsorgung/Umweltschutz.....	14
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	14
Fehlersuche.....	15
Service.....	16
Garantie.....	16
Reparatur-Service.....	17
Service-Center.....	17
Importeur.....	17
Ersatzteile und Zubehör.....	18

Original-EG-Konformitätserklärung.....	18
---	-----------

Explosionszeichnung.....	171
---------------------------------	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Bohrschärfgeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Schärfen von Bohrern;
HSS-Bohrer: Ø 3-13 mm

Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

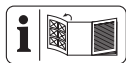
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bohrschärfgerät
- 2x Schleifstein (1x vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Stellrad
- 2 Bohrer Aufnahme
- 3 Schraube
- 4 Abdeckung
- 5 Gerätegehäuse
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Lüftungsschlitze

- 9 Schleifstein

Abb. A

- 10 Mutter
- 11 Scheibe
- 12 Aufnahme
- 13 Feder
- 14 Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht im Lieferumfang)
- 15 Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang)

Funktionsbeschreibung

Das Bohrschärfgerät schärft Bohrer mit einem Schleifstein (Trockenschliff). Zusätzlich besitzt das Gerät ein robustes Gehäuse und rutschhemmende Füße. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Bohrerschärfgerät ... PBSG 95 G6

Bemessungsspannung U	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P	95 W
Leerlaufdrehzahl n_0	1350 min ⁻¹
Gewicht mit Zubehör	≈ 1 kg
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0
Schleifwinkel	118°
Schärfleistung Bohrdurchmesser	Ø 3-13 mm
Schleifstein	
- Außendurchmesser	Ø 76,5 mm
- Bohrungsdurchmesser	Ø 52,4 mm
- Dicke	14,8 mm
- Schleifmittel	brauner Korund, 80 mesh

- Grundkörper PA6+30GF
- Arbeitsgeschwindigkeit 35 m/s
- Drehzahlstufe 4750 min⁻¹
- Schalldruckpegel L_{pA} 67,5 dB; K=3 dB
- Schallleistungspegel L_{WA}
..... 80,5 dB; K=3 dB

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufsaugeneinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Gesundheitsschäden durch:
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifsteinen.

⚠ WARNING! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

• Ein-/Ausschalter (7)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**I**“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**O**“ (AUS).

• Stellrad (1)

- **UP**: Schleifstein anheben
- **DOWN**: Schleifstein absenken

Betrieb

Hinweise

- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Anschlussstecker.

⚠ VORSICHT! Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifsteine und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

⚠ VORSICHT! Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.

- Augenschutz benutzen
- Gehörschutz benutzen

Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifsteinwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch.

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**I**“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**O**“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Bohrer schleifen

Hinweise

- Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zunächst grob mit einer Feile oder an einem Schleifbock vor.
- Die Durchmesser (Ø) der Bohrer Aufnahme (2) sind jeweils daneben auf dem Gerät angegeben.

Vorgehen

1. Drehen Sie das Stellrad (1) komplett in Richtung „**DOWN**“. Der Schleifstein (9) wird dadurch komplett abgesenkt.
2. Stecken Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrer Aufnahme (2) am Gerät.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**I**“ (EIN). Das Gerät läuft an.
4. Drehen Sie das Stellrad (1) in Richtung „**UP**“ bis ein Schleifgeräusch zu hören ist. Durch das Drehen wird der Schleifstein (9) in Richtung Bohrer geführt.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
Drehen Sie das Stellrad (1) nicht zu weit in Richtung „**UP**“, da der Schleifstein (9) am Gehäuse anschlagen kann.

5. Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her. Bei kleinen Bohrern genügt eine Wiederholung von etwa 5-mal.
6. Ziehen Sie den Bohrer heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein in die Bohreraufnahme (2) ein.
7. Wiederholen Sie gegebenenfalls Schritt 5. und 6., bis beide Schneiden scharf sind.
Der Winkel zwischen beiden Schneidkanten (a) soll 118° betragen. Beide Schneidkanten (a) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (b) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch („rund“) läuft (siehe Abb. B).
8. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (7) in Stellung „**0**“ (AUS). Das Gerät schaltet sich ab.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!
Warten Sie bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Stillstand des Schleifsteins ab.

⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Wartung

Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Schleifstein wechseln

Hinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie insbesondere den Schleifstein (9). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt, beschädigt oder gebrochen ist oder wenn die Schleifleistung nachlässt oder unregelmäßig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Schleifsteins zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifsteine mit großem Loch passend zu machen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifsteinwechsel wieder vollständig.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher (14), Größe: PH2
- Maulschlüssel (15), Größe: SW 27 mm

Vorgehen (Abb. A)

Beim Lösen und Festziehen der Mutter (10) muss der Schleifstein (9) von Hand gehalten werden.

1. Lösen ⤴ Sie mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher (14) die 4 Schrauben (3) der Abdeckung (4) und heben Sie die Abdeckung nach oben ab.
2. Die Mutter (10) mit dem Maulschlüssel (15) lösen: Gegen den Uhrzeigersinn ⤴ drehen.
3. Entnehmen Sie die Mutter (10) und die Scheibe (11).
4. Entnehmen Sie den Schleifstein (9).
5. Legen Sie einen neuen Schleifstein (9) auf die Aufnahme (12). Die flache Seite des Schleifsteins (11) muss auf der Aufnahme (12) aufliegen.
6. Befestigen Sie den neuen Schleifstein (9) in umgekehrter Reihenfolge mit Scheibe (11) und Mutter (10). Die Mutter (10) anziehen: Im Uhrzeigersinn ⤵ drehen. Achten Sie darauf, dass die Feder (13) an der richtigen Position sitzt. Ist der Schleifstein (9) nicht richtig in Position, lässt sich die Abdeckung (4) nicht schließen.
7. Setzen Sie die Abdeckung (4) auf das Gerät und befestigen ⤵ Sie diese mit den 4 Schrauben (3).

Achten Sie darauf, dass zwischen Abdeckung (4) und Gerätegehäuse (5) kein Spalt ist. Der Lüftungsschlitze (8) über dem Parkside-Logo zählt nicht als Spalt.

Probelauf

Führen Sie einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Blockierungen lösen

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Schleifsteine müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten

sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (7) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Schleifstein dreht sich nicht, obwohl Motor läuft	Mutter (10) locker	Mutter (10) anziehen (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)
	Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen (siehe <i>Blockierungen lösen</i> , S. 14)
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät überlastet	Druck auf Schleifstein verringern
Schleifstein läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Mutter (10) locker	Mutter (10) anziehen (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)
	Schleifstein (9) defekt	Schleifstein (9) wechseln (siehe <i>Schleifstein wechseln</i> , S. 13)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifstein) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449841_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich

an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 449841_2310
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 449841_2310
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 449841_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 17.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9	Schleifstein	91106260

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Bohrerschärfgerät**

Modell: **PBSG 95 G6**

Seriennummer: 000001 - 186000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 13.05.2024

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	19
Proper use.....	19
Scope of delivery/accessories.....	20
Overview.....	20
Description of functions.....	20
Technical data.....	20
Safety information.....	21
Meaning of the safety information.....	21
Pictograms and symbols.....	21
General Power Tool Safety Warnings.....	22
Residual risks.....	24
Preparation.....	24
Control elements.....	25
Operation.....	25
Trial run.....	25
Switching on and off.....	25
Grinding drill bits.....	25
Transport.....	26
Cleaning, maintenance and storage.....	26
Cleaning.....	26
Maintenance.....	26
Storage.....	28
Disposal/environmental protection.....	28
Troubleshooting.....	28
Service.....	29
Guarantee.....	29
Repair service.....	30
Service Centre.....	31
Importer.....	31
Spare parts and accessories.....	31

Translation of the original EC declaration of conformity..... 32

Exploded view..... 171

Introduction

Congratulations on purchasing your new drill bit sharpener (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sharpening drills;
HSS drill: Ø 3-13 mm

Carbide drills must not be ground.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for

any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

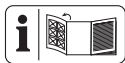
Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Drill Bit Sharpener
- 2× Grindstone (1× pre-assembled)
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Adjusting wheel
- 2 Drill holder
- 3 Screw
- 4 Cover
- 5 Device housing
- 6 Power cord
- 7 On/Off switch
- 8 Ventilation slit
- 9 Grindstone
- 10 Nut
- 11 Disc

Fig. A

- 12 Holder
- 13 Spring
- 14 Phillips screwdriver (not included)
- 15 Open-end wrench (not included)

Description of functions

The drill bit sharpener sharpens drill bits with a grindstone (dry grinding). The tool also has a robust housing and non-slip feet.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Drill Bit SharpenerPBSG 95 G6

Rated voltage U 220 - 240 V~, 50 Hz

Power consumption P 95 W

No-load rotation speed n_0 1350 min⁻¹

Weight with accessories ≈ 1 kg

Protection class II (double insulation)

Protection type IPX0

Grinding angle 118°

Sharpness drill diameter Ø 3-13 mm

Grindstone

- Outside diameter Ø 76.5 mm

- Borehole diameter Ø 52.4 mm

- Thickness 14.8 mm

- AbrasiveBrown corundum, 80 mesh

- Base bodyPA6+30GF

- Working speed 35 m/s

- Speed level 4750 min⁻¹

Sound pressure level (L_{pA})

.....67.5 dB; K=3 dB

Sound power level (L_{WA})

.....80.5 dB; K=3 dB

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Use hearing protection



Protection class II (double insulation)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operat-

ing power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and prop-**

erly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Damage to health as a result of:
 - Contact with grinding tools in the uncovered area;
 - Ejection of parts from workpieces or damaged grindstones.

⚠ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (7)**
 - Switching on: Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON).
 - Switching off: Move the On/Off switch (7) to the position **"O"** (OFF).
- **Adjusting wheel (1)**
 - **UP:** Raise the grindstone
 - **DOWN:** Lower the grindstone

Operation

Notes

- **⚠ CAUTION!** Risk of injury! Disconnect the plug before carrying out any work on the tool.
- **⚠ CAUTION!** Only use grindstones and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.
- **⚠ CAUTION!** Never operate the tool without protective equipment.
- Use eye protection
- Use hearing protection

Trial run

Always carry out a trial run of at least 1 minute duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every change of grindstone.

Switch off the tool immediately if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

Switching on and off

Switching on

1. Insert the machine plug into a wall socket.
2. Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON).

Switching off

1. Move the On/Off switch (7) to the position **"O"** (OFF).
2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Grinding drill bits

Notes

- Rough-grind heavily damaged drill bits with a file or on a bench grinder first.
- The diameters (Ø) of the drill holder (2) are indicated next to this on the tool.

Procedure

1. Turn the adjusting wheel (1) all the way in the **"DOWN"** direction. This lowers the grindstone (9) completely.
2. Insert the drill bit in the smallest fitting drill holder (2) on the tool.
3. Move the On/Off switch (7) to the position **"I"** (ON). The tool starts up.
4. Turn the adjusting wheel (1) in the **"UP"** direction until you hear a grinding sound. Turning guides the grindstone (9) towards the drill bit.

NOTICE! Risk of damage! Do not turn the adjusting wheel (1) too far in the "UP", as the grindstone (9) can come into contact with the housing.

5. Applying slight pressure, loosen the drill bit and quickly turn it back and forth between the left and right stops about 10 times.
With small drill bits, about 5 times is enough.
6. Remove the drill bit, turn it 180° around its own axis and insert it back into the drill holder (2) as far as the grindstone.
7. If necessary, repeat steps 5 and 6 until both edges are sharp.
The angle between the two cutting edges (a) should be 118°. Both cutting edges (a) must have the same angle to the drill axis (b) and must be the same length so that the drill runs centrically ("round") (see Fig. B).
8. Move the On/Off switch (7) to the position "0" (OFF). The tool switches off.

Transport

Notes

- Switch off the tool and disconnect the tool plug from the power outlet.
- Allow the tool to cool down.
- Carry the machine with two hands.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-

up. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNING! Risk of injury! Wait until the grindstone has come to a standstill before any maintenance or cleaning work.

⚠ WARNING! Risk of burn injury! Allow the tool to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.
NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Thoroughly clean the tool after every use.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.

Maintenance

Power cord

- Check the power cord for damage before each use.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative

to avoid safety hazards. contact the service centre.

Replacing the grindstone

Notes

- Check the tool before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Examine the grindstone (9) in particular. Replace damaged parts.
- Replace the grindstone when it is worn, damaged or broken, or if grinding performance decreases or is irregular.
- Make sure that the dimensions of the grind match the tool.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grindstones with a hole that is too large fit the tool.
- Reassemble the tool completely after replacing the grindstone.
- Do not use any saw blades.

Tools and aids required (not included)

- Phillips screwdriver (14), Size: PH2
- Open-end wrench (15), Size: SW 27 mm

Procedure (Fig. A)

When loosening and tightening the nut (10) the grindstone (9) must be held firm by hand.

1. Loosen ⤴ the 4 screws (14) of the cover (3) using the Phillips screwdriver (4) and lift the cover upwards.
2. Loosen the nut (10) with the open-end spanner (15): Turn anticlockwise ⤴.

3. Remove the nut (10) and the disc (11).
4. Remove the grindstone (9).
5. Place a new grindstone (9) on the holder (12).
The flat side of the grindstone (11) must be in contact with the holder (12).
6. Fix the new grindstone (9) in the reverse order with the disc (11) and nut (10).
Tighten the nut (10): Turn clockwise ⤵.
Make sure that the spring (13) is in the correct position. If the grindstone (9) is not in the correct position, the cover (4) cannot be closed.
7. Place the cover (4) on the tool and fasten ⤵ it with the 4 screws (3).
Make sure there is not a gap between the cover (4) and the tool housing (5). The ventilation slit (8) above the Parkside logo is not considered a gap.

Trial run

Carry out a trial run of at least 1 minute duration without load.

Switch off the tool immediately if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

Removing blockages

- Turn off the device.
- Pull out the device plug out of the power outlet.
- You can now remove the blockage in the tool.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Grindstones must be stored dry and upright and must not be stacked.

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	On/Off switch (7) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	

disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Problem	Possible cause	Error correction
Grindstone does not move although the motor is running	Nut (10) loose	Tightening the nut (10) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)
	Workpiece residues or residues from grinding tools block drive	Remove blockages (see <i>Removing blockages</i> , p. 27)
Engine is slowing down and stops	Tool overloaded	Reduce pressure on grindstone
Grindstone does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Nut (10) loose	Tightening the nut (10) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)
	Grindstone (9) defective	Replacing the grindstone (9) (see <i>Replacing the grindstone</i> , p. 27)

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof

of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Grindstone) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 449841_2310) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
 Tel.: 0800 404 7657
 E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 449841_2310

(MT) Service Malta
 Tel.: 80062230
 E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 449841_2310

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop.

If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 31

Pos. nr.	Name	Order No.
9	Grindstone	91106260

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Drill Bit Sharpener**

Model: **PBSG 95 G6**

Serial number: 000001 - 186000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.05.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	33
Utilisation conforme.....	33
Matériel livré/Accessoires.....	34
Aperçu.....	34
Description fonctionnelle.....	34
Caractéristiques techniques.....	34
Consignes de sécurité.....	35
Signification des consignes de sécurité.....	35
Pictogrammes et symboles.....	35
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	36
Risques résiduels.....	39
Préparation.....	39
Éléments de commande.....	39
Fonctionnement.....	40
Essai de fonctionnement.....	40
Mise en marche et arrêt.....	40
Affûter des forets.....	40
Transport.....	41
Nettoyage, entretien et stockage.....	41
Nettoyage.....	41
Maintenance.....	42
Stockage.....	43
Recyclage/protection de l'environnement.....	43
Diagnostic de pannes.....	44
Service.....	44
Garantie (Belgique).....	44
Garantie (France).....	46
Service de réparation.....	49
Service-Center.....	49
Importateur.....	49
Pièces de rechange et accessoires.....	49

Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 50

Vue éclatée..... 171

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel affûteur de forets (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Affûtage de forets;
Foret HSS: Ø 3-13 mm

Il est interdit d'affûter des forets en carbure.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

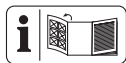
Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Affûteuse de forets
- 2x Meule (1x prémontée)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Molette de réglage
- 2 Logement de foret
- 3 Vis
- 4 Cache
- 5 Carter de l'appareil
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Fente d'aération

9 Meule

Fig. A

- 10 Écrou
- 11 Rondelle
- 12 Logement
- 13 Ressort
- 14 Tournevis cruciforme (non fournie)
- 15 Clé mixte (non fournie)

Description fonctionnelle

L'affûteuse de forets aiguise des forets à l'aide d'une meule (meulage à sec). L'appareil possède en plus un carter robuste et des pieds antidérapants. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Affûteuse de forets ...PBSG 95 G6

Tension assignée U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Puissance absorbée P 95 W

Vitesse à vide n_0 1350 min⁻¹

Poids avec accessoires ≈ 1 kg

Classe de protection

..... II (double isolation)

Type de protection IPX0

Angle d'affûtage 118°

Puissance d'affûtage diamètre de perçage Ø 3-13 mm

Meule

- Diamètre externe Ø 76,5 mm

- Diamètre d'alésage Ø 52,4 mm

- Épaisseur 14,8 mm

- Abrasif Corindon marron, 80 mesh

- Corps de base	PA6+30GF
- Vitesse de fonctionnement	35 m/s
- Vitesse	4750 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	
.....	67,5 dB; K=3 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
.....	80,5 dB; K=3 dB

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.
REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des**

parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/**

ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.**

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.

- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Atteintes à la santé suite à :
 - un contact avec une partie non couverte de l'outil de ponçage ;
 - Une éjection de parties des pièces à usiner ou de meules endommagées.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans le socle de prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (7)**
 - Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « I » (MARCHE).

- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « **0** » (ARRÊT).
- **Molette de réglage (1)**
 - **UP** : soulever la meule
 - **DOWN** : abaisser la meule

Fonctionnement

Remarques

- **⚠ PRUDENCE !** Risque de blessures ! Avant tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche.
- **⚠ PRUDENCE !** Utilisez uniquement des meules et accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils à insérer et d'autres accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- **⚠ PRUDENCE !** N'utilisez jamais l'appareil sans dispositifs de protection.
- Utiliser une protection oculaire
- Utiliser une protection auditive

Essai de fonctionnement

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de meule, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 1 minute minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1. Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise.

2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « **I** » (MARCHÉ).

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « **0** » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Affûter des forets

Remarques

- Tout d'abord, poncez grossièrement des forets fortement endommagés avec une lime ou un bloc de ponçage.
- Les diamètres (Ø) du logement de foret (2) sont respectivement indiqués à côté sur l'appareil.

Procédure

1. Tournez entièrement la molette de réglage (1) dans le sens « **DOWN** ». Cela permet d'abaisser entièrement la meule (9).
2. Enfichez le foret dans le logement de foret (2) le plus petit adapté présent sur l'appareil.
3. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « **I** » (MARCHÉ). L'appareil démarre.
4. Tournez la molette de réglage (1) dans le sens « **UP** », jusqu'à entendre un bruit de ponçage. La rotation permet d'amener la meule (9) en direction du foret.
REMARQUE ! Risque de dommages ! Ne tournez pas trop la molette de réglage (1) dans le sens

« **UP** », car la meule (9) pourrait taper contre le carter.

5. En exerçant une légère pression, tournez le foret doucement et rapidement entre la butée gauche et la butée droite environ 10 fois en effectuant un mouvement de va-et-vient. Pour les forets de petite taille, 5 fois sont suffisantes.
6. Sortez le foret, tournez-le à 180° autour de son propre axe et introduisez-le à nouveau dans le logement de foret (2) jusqu'à la meule.
7. Si nécessaire, répétez les étapes 5. et 6. jusqu'à ce que les deux tranchants soient aiguisés.
L'angle entre les deux tranchants (a) doit être de 118°. Les deux tranchants (a) doivent avoir le même angle par rapport à l'axe de perçage (b) et la même longueur afin que le foret tourne de manière centrique (« rond ») (voir Fig. B).
8. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) en position « **O** » (ARRÊT). L'appareil s'éteint.

Transport

Remarques

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant.
- Laissez l'appareil refroidir.
- Portez l'appareil à deux mains.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !
Risque de blessures lié au démarrage

involontaire de l'appareil. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Pour tous les travaux d'entretien et de nettoyage, attendez l'arrêt complet de la meule.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure ! Avant tout entretien ou nettoyage, laissez refroidir l'appareil.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Maintenance

Câble d'alimentation

- Avant chaque mise en service, contrôlez la présence de détériorations sur le cordon d'alimentation.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.

Changer la meule

Remarques

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Contrôlez en particulier la meule (9). Remplacez les pièces défectueuses.
- Remplacez la meule lorsqu'elle est usée, endommagée ou cassée, ou si la performance d'affûtage diminue ou est irrégulière.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter des meules à grand orifice.
- Après le changement de la meule, remontez entièrement l'appareil.
- N'utilisez pas de lames de scie.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires (non fourni)

- Tournevis cruciforme (14), Taille : PH2
- Clé mixte (15), Taille : SW 27 mm

Procédure (Fig. A)

Lors du desserrage et du serrage de l'écrou (10), la meule (9) doit être maintenue à la main.

1. Avec le tournevis cruciforme (14), dévissez  les 4 vis (3) du cache (4) et retirez le cache par le haut.
 2. Dévissez l'écrou (10) avec la clé mixte (15) : Tourner dans le sens anti-horaire .
 3. Retirez l'écrou (10) et la rondelle (11).
 4. Retirez la meule (9).
 5. Placez une meule (9) neuve sur le logement (12).
La face plate de la meule (11) doit reposer sur le logement (12).
 6. Fixez la meule (9) neuve dans le sens inverse avec la rondelle (11) et l'écrou (10).
Resserrer l'écrou (10) : Tourner dans le sens horaire .
- Veillez à ce que le ressort (13) repose dans la bonne direction. Si la meule (9) n'est pas correctement positionnée, il est impossible de fermer le cache (4).
7. Posez le cache (4) sur l'appareil et fixez-le  avec les 4 vis (3).
Veillez à ce qu'il n'y ait aucun espace entre le cache (4) et le carter de l'appareil (5). La fente d'aération (8) située au-dessus du logo Parkside n'est pas considérée comme un espace.

Essai de fonctionnement

Effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 1 minute minimum.

Éteignez immédiatement l'appareil si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

Supprimer des blocages

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans l'appareil.

Stockage

Rangerez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Les meules doivent être stockées au sec et verticalement et ne doivent jamais être empilées.

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne

doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (7) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
La meule ne tourne pas, alors que le moteur est allumé	Écrou (10) desserré	Resserrer l'écrou (10) (voir <i>Changer la meule</i> , p. 42)
	Des restes de pièce à usiner ou d'outils abrasifs bloquent le mécanisme	Enlever ce qui bloque (voir <i>Supprimer des blocages</i> , p. 43)
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé	Réduire la pression sur la meule
La meule ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	Écrou (10) desserré	Resserrer l'écrou (10) (voir <i>Changer la meule</i> , p. 42)
	Meule (9) défectueuse	Changer la meule (9) (voir <i>Changer la meule</i> , p. 42)

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits

légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex.

Meule) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadap-té. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 449841_2310) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordon-

nées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garan-

tie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de

caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Meule) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport in-

adapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 449841_2310) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat

et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-mail: grizzly@lidl.fr
IAN 449841_2310

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 449841_2310

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 49.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
9	Meule	91106260

Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Affûteuse de forêts**

Modèle: **PBSG 95 G6**

Número de serie: 000001 - 186000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A1:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
 13.05.2024



Christian Frank
 Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	51
Reglementair gebruik.....	51
Inhoud van het pakket/ accessoires.....	52
Overzicht.....	52
Functiebeschrijving.....	52
Technische gegevens.....	52
Veiligheidsaanwijzingen.....	53
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	53
Pictogrammen en symbolen.....	53
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	54
Restrisico's.....	57
Vorbereiding.....	57
Bedieningselementen.....	58
Bedrijf.....	58
Proefdraaien.....	58
In- en uitschakelen.....	58
Boor slijpen.....	58
Transport.....	59
Reiniging, onderhoud en opslag.....	59
Reiniging.....	59
Onderhoud.....	60
Opslag.....	61
Afvoeren/ milieubescherming.....	61
Probleemopsporing.....	62
Service.....	62
Garantie.....	62
Reparatie-service.....	64
Service-Center.....	64
Importeur.....	64

Reserveonderdelen en accessoires.....	65
--	-----------

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....	65
--	-----------

Explosietekening.....	171
------------------------------	------------

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe boorslijper (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Slijpen van boren;
HSS-boren: Ø 3-13 mm

Hardmetalen boren mogen niet worden geslepen.

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partij- en of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

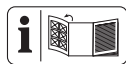
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Boorslijper
- 2x Slijpsteen (1x voorgemonteerd)
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste vouwpagina.

- 1 Stelwiel
- 2 Boorhouder
- 3 Schroef
- 4 Afdekking
- 5 Behuizing van het apparaat

- 6 Netsnoer
- 7 Aan-/uitknop
- 8 Ventilatiesleuf
- 9 Slijpsteen

Fig. A

- 10 Moer
- 11 Schijf
- 12 Houder
- 13 Veer
- 14 Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)
- 15 Steeksleutel (niet meegeleverd)

Functiebeschrijving

De boorslijper slijpt boren met een slijpsteen (droog slijpen). Het apparaat heeft ook een robuuste behuizing en antislipvoetjes.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Boorslijper PBSG 95 G6

Nominale spanning U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Opgenomen vermogen P 95 W

Stationair toerental n_0 1350 min⁻¹

Gewicht met toebehoren ≈ 1 kg

Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

Beschermingsgraad IPX0

Slijphoek 118°

Slijpvermogen boordiameter Ø 3-13 mm

Slijpsteen

- Buitendiameter Ø 76,5 mm

- Boringsdiameter Ø 52,4 mm

- Dikte 14,8 mm

- Slijpmiddelbruine korund, 80 mesh
- Basislichaam PA6+30GF
- Arbeidssnelheid 35 m/s
- Toerentalniveau 4750 min⁻¹
- Geluidsdruk niveau (L_{pA})
..... 67,5 dB; K=3 dB
- Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
..... 80,5 dB; K=3 dB

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel licht of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

Algemene veiligheids- waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.

- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij gearde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geard of geïsoleerd is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap

verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegend delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
- e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- 3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan

bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uitstand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en**

kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de con-

structie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Gezondheidsschade door:
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - Wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpstenen.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (7)**
 - Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „I” (AAN).
 - Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „0” (UIT).
- **Stelwiel (1)**
 - **UP:** Slijpsteen heffen
 - **DOWN:** Slijpsteen neerlaten

Bedrijf

Instructies

- **⚠ VOORZICHTIG!** Gevaar voor verwondingen! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik alleen slijpstenen en toebehoren die worden aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van andere aan te sluiten werktuigen en ander toebehoren kan risico's op verwondingen voor u opleveren.

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermingsinrichtingen.

- Gebruik oogbescherming
- Gebruik gehoorbescherming

Proefdraaien

Voer een testrun uit van ten minste 1 minuut zonder belasting voordat u voor het

eerst gaat werken en na elke vervanging van de slijpsteen.

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als er aanzienlijke trillingen optreden of abnormale geluiden worden gehoord.

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.
2. Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „I” (AAN).

Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „0” (UIT).
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Boor slijpen

Instructies

- Slijp zwaar beschadigde boren eerst grof met een vijl of op een slijpblok.
- De diameters (Ø) van de boorhouder (2) zijn naast elk ervan op het apparaat aangegeven.

Procedure

1. Draai het stelwiel (1) volledig in de richting „**DOWN**”. De slijpsteen (9) wordt daardoor volledig neergelaten.
2. Steek de boor in de kleinste passende boorhouder (2) op het apparaat.
3. Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „I” (AAN). Het apparaat start op.
4. Draai het stelwiel (1) in de richting „**UP**” totdat u een knarsend geluid

hoort. Door te draaien wordt de slijpsteen (9) naar de boor geleid.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Draai het stelwiel (1) niet te ver in de richting „UP“, gezien de slijpsteen (9) de behuizing kan raken.

5. Draai de boor met lichte druk heen en weer tussen de linker- en rechter-aanslag, ongeveer 10 keer, losjes en snel.

Bij kleine boren is een herhaling van ongeveer 5 keer genoeg.

6. Trek de boor uit, draai hem 180° om zijn eigen as en plaats hem opnieuw in de boorhouder (2) tot aan de slijpsteen.

7. Herhaal zo nodig stap 5 en 6 totdat beide snijkanten scherp zijn.

De hoek tussen de twee snijkanten (a) moet 118° zijn. Beide snijkanten (a) moeten dezelfde hoek hebben met de booras (b) en even lang zijn, zodat de boor centrisc ("rond") loopt (zie Fig. B).

8. Breng de aan-/uitschakelaar (7) in stand „0“ (UIT). Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Transport

Instructies

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen.
- Draag het apparaat met twee handen.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Wacht met alle onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden tot de slijpsteen tot stilstand is gekomen.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brandwonden! Laat het apparaat afkoelen voor alle onderhouds- en reinigingswerken.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastic delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Onderhoud

Netsnoer

- Controleer het netaansluitsnoer voor elke inbedrijfstelling op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

Slijpsteen vervangen

Instructies

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer in het bijzonder de slijpsteen (9). Vervang beschadigde onderdelen.
- Vervang de slijpsteen als deze versleten, beschadigd of gebroken is, of als het slijpvermogen afneemt of onregelmatig is.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpsteen bij het apparaat passen.
- Gebruik geen aparte reduceerbussen of adapters om slijpstenen met groot gat passend te maken.
- Zet het apparaat weer volledig in elkaar nadat u de slijpsteen hebt vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen (niet meegeleverd)

- Kruiskopschroevendraaier (14), Afmetingen: PH2

- Steeksleutel (15), Afmetingen: SW 27 mm

Procedure (Fig. A)

Bij het los- en vastdraaien van de moer (10) moet de slijpsteen (9) met de hand worden vastgehouden.

1. Gebruik  de kruiskopschroevendraaier (14) om de 4 schroeven (3) van het deksel (4) los te draaien en til het deksel omhoog.
2. Draai de moer (10) los met de steeksleutel (15): Linksom  draaien.
3. Verwijder de moer (10) en de schijf (11).
4. Verwijder de slijpsteen (9).
5. Plaats een nieuwe slijpsteen (9) op de houder (12).
De vlakke kant van de slijpsteen (11) moet op de houder (12) liggen.
6. Bevestig de nieuwe slijpsteen (9) in omgekeerde volgorde met schijf (11) en moer (10).
De moer (10) vastdraaien: Rechtsom  draaien.
Zorg ervoor dat de veer (13) in de juiste positie staat. Als de slijpsteen (9) niet correct is geplaatst, kan het deksel (4) niet worden gesloten.
7. Plaats het deksel (4) op het apparaat  en zet het vast met de 4 schroeven (3).
Zorg ervoor dat er geen spleet is tussen het deksel (4) en de behuizing van het apparaat (5). De ventilatiesleuf (8) boven het Parkside logo telt niet als een spleet.

Proefdraaien

Voer een testrun van ten minste 1 minuut uit zonder belasting.

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als er aanzienlijke trillingen optreden of abnormale geluiden worden gehoord.

Blokkeringen verwijderen

- Schakel het apparaat uit.
- Haal de aansluitstekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Nu kunt u de blokkade in het apparaat verwijderen.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Maalstenen moeten droog en rechtop worden opgeslagen en mogen niet worden gestapeld.

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Aan-/uitschakelaar (7) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	
Slijpsteen draait niet, hoewel motor draait	Moer (10) los	De moer (10) vastdraaien (zie <i>Slijpsteen vervangen</i> , Pag. 60)
	Werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen (zie <i>Blokkeringen verwijderen</i> , Pag. 61)
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat overbelast	Druk op slijpsteen verminderen
Slijpsteen loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Moer (10) los	De moer (10) vastdraaien (zie <i>Slijpsteen vervangen</i> , Pag. 60)
	Slijpsteen (9) defect	Slijpsteen (9) vervangen (zie <i>Slijpsteen vervangen</i> , Pag. 60)

Service

Garantie

Geachte klant, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kas-sabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis

gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Slijpsteen) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 449841_2310) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per

e-mail. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 449841_2310

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 449841_2310

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 64

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
9	Slijpsteen	91106260

Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring

Product: **Boorslijper**

Model: **PBSG 95 G6**

Serienummer: 000001 - 186000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
 13.05.2024

Christian Frank
 Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	66
Uso previsto.....	66
Volumen de suministro/ accesorios.....	67
Vista general.....	67
Descripción del funcionamiento.....	67
Datos técnicos.....	67
Indicaciones de seguridad.....	68
Significado de las indicaciones de seguridad.....	68
Gráficos y símbolos.....	68
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	69
Riesgos residuales.....	72
Preparación.....	72
Elementos de control.....	72
Funcionamiento.....	73
Prueba de funcionamiento.....	73
Encendido y apagado.....	73
Lijar brocas.....	73
Transporte.....	74
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	74
Limpieza.....	74
Mantenimiento.....	75
Almacenamiento.....	76
Eliminación/protección del medio ambiente.....	76
Localización de averías.....	77
Servicio.....	77
Garantía.....	77
Servicio de reparación.....	79
Service-Center.....	79
Importador.....	79

Piezas de repuesto y accesorios.....	79
---	-----------

Traducción de la declaración CE de conformidad.....	80
--	-----------

Vista explosionada.....	171
--------------------------------	------------

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo afilador de brocas (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Rectificado de brocas;
Broca HSS: Ø 3-13 mm

Las brocas de metal duro no deben afilarse.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

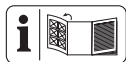
Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Afiladora de brocas
- 2x Piedra de afilar (1x premontado)
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Rueda de ajuste
- 2 Alojamiento de la broca
- 3 Tornillo
- 4 Cubierta
- 5 Carcasa del aparato
- 6 Cable de conexión eléctrica
- 7 Interruptor de encendido/apagado

- 8 Ranura de ventilación
- 9 Piedra de afilar

Fig. A

- 10 Tuerca
- 11 Arandela
- 12 Alojamiento
- 13 Resorte
- 14 Destornillador para tornillos de estrella (no incluido en el volumen de suministro)
- 15 Llave de boca (no incluido en el volumen de suministro)

Descripción del funcionamiento

El afilador de brocas usa para ello una piedra de afilar (en seco). Además, cuenta con una carcasa sólida y pies antideslizantes.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Afiladora de brocas . PBSG 95 G6

Tensión nominal U 220 - 240 V~, 50 Hz

Consumo de potencia P 95 W

Régimen de ralentí n_0 1350 min⁻¹

Peso con accesorios ≈ 1 kg

Clase de protección

..... $\square$ II (doble aislamiento)

Tipo de protección IPX0

Ángulo de afilado 118°

Potencia de rectificado diámetro de broca Ø 3-13 mm

Piedra de afilar

- Diámetro exterior Ø 76,5 mm

- Diámetro de perforación ... Ø 52,4 mm
- Espesor 14,8 mm
- Medio abrasivo
.....Corindón marrón, 80 mesh
- Base del cuerpoPA6+30GF
- Velocidad de trabajo35 m/s
- Nivel de velocidad 4750 min⁻¹
- Nivel de presión acústica (L_{pA})
..... 67,5 dB; K=3 dB
- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
..... 80,5 dB; K=3 dB

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los

tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.
¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Clase de protección II (doble aislamiento)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
 - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
 - b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
 - c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2. **SEGURIDAD ELÉCTRICA**
 - a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
 - b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
 - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambiente**

tes húmedos. Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice pro-**

tección para los ojos. Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o

el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es**

desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas,**

etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.**

Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. **SERVICIO**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

- Perjuicios para la salud provocados por:

- entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
- expulsión de partes de las piezas de trabajo o piedras de afilar dañadas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (7)**
 - Encender: Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "I" (ON).

- Apagar: Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "O" (OFF).
- **Rueda de ajuste (1)**
 - **UP:** Elevar la piedra de afilar
 - **DOWN:** Descender la piedra de afilar

Funcionamiento

Indicaciones

- **⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe de conexión.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Utilice solo piedras de afilar y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios intercambiables o componentes pueden suponer un peligro de lesión para usted.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! No use nunca el aparato sin dispositivos de protección.

- Utilice protección ocular
- Utilice protección auditiva

Prueba de funcionamiento

Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio de la piedra de afilar, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 1 minuto.

Apague inmediatamente el aparato si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Encendido y apagado

Encender

1. Enchufe el conector del aparato a una toma de corriente.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "I" (ON).

Apagar

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "O" (OFF).
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

Lijar brocas

Indicaciones

- Afile primero las brocas en mal estado con una lima o en una amoladora de banco.
- Los diámetros (Ø) del alojamiento para la broca (2) se indican respectivamente en el lateral el aparato.

Procedimiento

1. Gire la rueda de ajuste (1) completamente en la dirección "**DOWN**". La piedra de afilar (9) baja por completo.
2. Introduzca la broca en el alojamiento más pequeño (2) apropiado para la broca del aparato.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "I" (ON). El aparato se pone en marcha.
4. Gire la rueda de ajuste (1) en dirección "**UP**" hasta escuchar un ruido de fricción. Al girarla, la piedra de afilar (9) es dirigida hacia la broca.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No gire la rueda de ajuste (1) demasiado lejos en dirección "UP" ya que la piedra de afilar (9) puede golpear la carcasa.

5. Gire la broca hacia adelante y hacia atrás sin apretar y rápidamente entre los topes izquierdo y derecho unas 10 veces mientras aplica una ligera presión.
Con brocas pequeñas es suficiente con repetir el proceso unas 5 veces.
6. Saque la broca, gírela 180° alrededor de su propio eje e introdúzcala de nuevo en el alojamiento de la broca (2) hasta la piedra de afilar.
7. Si es necesario, repita los pasos 5. y 6. hasta que ambos filos estén afilados.
El ángulo entre los dos bordes de corte (a) debe ser de 118°. Ambos bordes de corte (a) deben tener el mismo ángulo con respecto al eje de la broca (b) y ser de la misma longitud para que la broca gire céntrica-mente ("en redondo") (véase Fig. B).
8. Coloque el interruptor de encendido/apagado (7) en la posición "0" (OFF). El aparato se apaga.

Transporte

Indicaciones

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Transporte el aparato con las dos manos.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! En todos los trabajos de mantenimiento y limpieza, espere a la piedra de afilar se detenga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras! Antes de hacer trabajos de mantenimiento o limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua. ¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Después de usar el aparato, límpielo siempre a fondo.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.

Mantenimiento

Cable de conexión eléctrica

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe que el cable de conexión eléctrica no esté dañado.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad. Diríjase al centro de servicio.

Cambiar la piedra de afilar

Indicaciones

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Revise en especial la piedra de lijar (9). Cambie las piezas dañadas.
- Cambie la piedra de afilar cuando esté desgastada, dañada o rota o cuando el rendimiento de afilado disminuya o sea irregular.
- Cerciórese de que las dimensiones de la piedra son apropiadas para el aparato.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de las piedras de afilar con orificios demasiado grandes.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar la piedra de afilar.
- No utilice hojas de sierra.

Herramientas necesarias y medios auxiliares (no incluido)

- Destornillador para tornillos de estrella (14), Tamaño: PH2

- Llave de boca (15), Tamaño: SW 27 mm

Procedimiento (Fig. A)

Al soltar y apretar las tuercas (10), la piedra de afilar (9) ha de sujetarse a mano.

1. Afloje  con un destornillador de estrella (14) los 4 tornillos (3) de la cubierta (4) y levántela hacia arriba.
2. Afloje las tuercas (10) con la llave de boca (15): Gírelas en sentido contrario a las agujas del reloj .
3. Extraiga las tuercas (10) y la arandela (11).
4. Retire la piedra de afilar (9).
5. Coloque una nueva piedra de afilar (9) en el alojamiento (12). El lado plano de la piedra de afilar (11) debe quedar por encima del alojamiento (12).
6. Fije la nueva piedra de afilar (9) en el orden inverso con la arandela (11) y la tuerca (10). Apriete las tuercas (10): Gírelas en el sentido de las agujas del reloj (). Procure que el muelle (13) se halle en la posición correcta. Si la piedra de afilar (9) no se encuentra en la posición adecuada, la cubierta (4) no se puede cerrar.
7. Coloque la cubierta en el aparato (4) y fíjela  con los 4 tornillos (3). Procure que entre la cubierta (4) y la carcasa (5) del aparato no exista holgura. La ranura de ventilación (8) que hay encima del logotipo Parkside no cuenta como holgura.

Prueba de funcionamiento

Realice una prueba de funcionamiento sin carga durante mínimo 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Eliminar bloqueos

- Apague el aparato.
- Desenchufe el aparato de la corriente eléctrica.
- Ahora ya puede eliminar el bloqueo del aparato.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Las piedras de afilar deben guardarse de canto, secas y no se pueden apilar.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalo reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de encendido/apagado (7) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	
La piedra de afilar no gira aunque el motor funciona	La tuerca (10) está floja	Apriete las tuercas (10) (véase <i>Cambiar la piedra de afilar</i> , p. 75)
	Restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retire los bloqueos (véase <i>Eliminar bloqueos</i> , p. 76)
El motor se ralentiza y se detiene	Aparato sobrecargado	Reducir presión sobre la piedra de afilar
La piedra de afilar no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	La tuerca (10) está floja	Apriete las tuercas (10) (véase <i>Cambiar la piedra de afilar</i> , p. 75)
	Piedra de afilar (9) defectuosa	Cambiar la piedra de afilar (9) (véase <i>Cambiar la piedra de afilar</i> , p. 75)

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien

el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del

producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Piedra de afilar), o a daños en partes frágiles (Interruptor p. ej.:). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 449841_2310) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras infor-

maciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas**

por la garantía, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 79.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 449841_2310

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Pos. n° Nombre

Nº de pedido

9

Piedra de afilar

91106260

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Afiladora de brocas**

Modelo: **PBSG 95 G6**

Número de serie: 000001-186000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
13.05.2024



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	81
Uso conforme.....	81
Materiale in dotazione/ accessori.....	82
Panoramica.....	82
Descrizione del funzionamento.....	82
Dati tecnici.....	82
Avvertenze di sicurezza.....	83
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	83
Pittogrammi e simboli.....	83
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	84
Rischi residui.....	87
Preparazione.....	87
Elementi di comando.....	87
Funzionamento.....	87
Ciclo di prova.....	88
Accensione e spegnimento.....	88
Levigare punte.....	88
Trasporto.....	89
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	89
Pulizia.....	89
Manutenzione.....	89
Conservazione.....	91
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	91
Ricerca degli errori.....	91
Assistenza.....	92
Garanzia.....	92
Servizio di riparazione.....	94
Service-Center.....	94
Importatore.....	94
Ricambi e accessori.....	94

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale.....	95
Vista esplosa.....	171

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo affilatore per punte (di seguito apparrecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Affilatura di punte da trapano;
Punta HSS: Ø 3-13 mm

Non è consentito levigare punte in metallo duro.

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

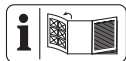
Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Affilatore per punte trapano
- 2× Pietra abrasiva (1× premontato)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Rotella di regolazione
- 2 Sede per punte
- 3 Vite
- 4 Copertura
- 5 Alloggiamento apparecchio
- 6 Cavo di alimentazione

- 7 Interruttore di accensione/spegnimento
- 8 Feritoia di ventilazione
- 9 Pietra abrasiva

Fig. A

- 10 Dado
- 11 Mola
- 12 Alloggiamento
- 13 Molla
- 14 Cacciavite a croce (non in dotazione)
- 15 Chiave fissa (non in dotazione)

Descrizione del funzionamento

L'affilatore per punte affila punte con una pietra abrasiva (levigatura a secco). Inoltre l'apparecchio presenta una struttura robusta e pedini antiscivolo. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Affilatore per punte trapano PBSG 95 G6

Tensione nominale U	 220 - 240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita P	 95 W
Numero di giri a vuoto n_0	 1350 min ⁻¹
Peso con accessori	 ≈ 1 kg
Classe di protezione	 II (doppio isolamento)
Grado di protezione	 IPX0
Angolo di rettifica	 118°
Capacità di affilatura diametro punte	 Ø 3-13 mm

Pietra abrasiva

- Diametro esterno Ø 76,5 mm
- Diametro di foratura Ø 52,4 mm
- Spessore 14,8 mm
- Mezzo abrasivo

..... corindone marrone, 80 mesh

- Corpo di base PA6+30GF

- Velocità di lavoro 35 m/s

- Livello del numero di giri 4750 min⁻¹

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 67,5 dB; K=3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

..... 80,5 dB; K=3 dB

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrooutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso,

occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrooutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la protezione acustica



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree

disordinate e scure stimolano gli incidenti.

- b) **Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente**

l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.
- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare**

l'elettROUTENSILE. Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. ASSISTENZA

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.**

Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Danni alla salute dovuti a:
 - contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
 - protezione di parti di pezzi in lavorazione o di pietre abrasive danneggiate.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi me-

dici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (7)**
 - Accensione: Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "I" (ON).
 - Spegnimento: Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "O" (OFF).
- **Rotella di regolazione (1)**
 - **UP:** Sollevare la pietra abrasiva
 - **DOWN:** Abbassare la pietra abrasiva

Funzionamento

Avvertenze

- **⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, togliere il connettore.

ATTENZIONE! Utilizzare solo pietre abrasive e accessori raccomandati dal produttore. L'utilizzo di attrezzi e accessori diversi può provocare il rischio di lesioni per l'utilizzatore.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione.

- Utilizzare la protezione per gli occhi
- Utilizzare la protezione acustica

Ciclo di prova

Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della pietra abrasiva, effettuare un ciclo di prova di almeno 1 minuto a vuoto.

Spegnere immediatamente l'apparecchio se si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Inserire la spina di alimentazione dell'apparecchio in una presa.
2. Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "I" (ON).

Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "O" (OFF).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Levigare punte

Avvertenze

- Levigare punte molto danneggiate innanzitutto in modo grossolano con

una lima o su un cavalletto portamola.

- I diametri ($\varnothing$) delle sedi per punte (2) sono indicate direttamente accanto sull'apparecchio.

Procedura

1. Ruotare la rotella di regolazione (1) completamente in direzione "DOWN". Così la pietra abrasiva (9) si abbassa completamente.
2. Inserire la punta nella sede per punte più piccola disponibile (2) sull'apparecchio.
3. Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "I" (ON). L'apparecchio si accende.
4. Ruotare la rotella di regolazione (1) in direzione "UP" fino a sentire un suono di levigatura. Ruotandola, la pietra abrasiva (9) si sposta in direzione della punta.
NOTA! Pericolo di danneggiamento! Ruotare la rotella di regolazione (1) non eccessivamente in direzione "UP" altrimenti la pietra abrasiva (9) può toccare l'alloggiamento.
5. Ruotare la punta esercitando una leggera pressione in modo rapido e lasco avanti e indietro fra la battuta sinistra e destra per circa 10 volte. In caso di punte piccole, è sufficiente ripetere la procedura circa 5 volte.
6. Estrarre la punta, ruotarla di 180° sul proprio asse e inserirla nuovamente fino alla pietra abrasiva nella sede per punte (2).
7. Ripetere le fasi 5 e 6 finché entrambi i lati non saranno affilati.

L'angolo fra i due bordi di taglio (a) deve essere di 118° . Entrambi i bordi di taglio (a) devono essere nello stesso angolo rispetto all'asse di foratura (b) ed avere la stessa lunghezza, affinché la punta giri in modo centrico ("tondo") (vedere Fig. B).

8. Portare l'interruttore on/off (7) in posizione "0" (OFF). L'apparecchio si spegne.

Trasporto

Avvertenze

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dello stesso dalla presa.
- Lasciarlo raffreddare.
- Trasportare l'apparecchio con due mani.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Per qualsiasi intervento di manutenzione e/o pulizia, spegnere l'apparecchio e attendere che la pietra abrasiva si fermi.

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di ustione! Fare raffreddare l'apparecchio

prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Manutenzione

Cavo di alimentazione

- Verificare la presenza di danni al cavo di alimentazione prima di ogni messa in funzione.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico dal produttore o dal suo rappresentante per evitare situazioni di pericolo. rivolgersi al centro di assistenza.

Sostituire la pietra abrasiva

Avvertenze

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili

sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati. Controllare in particolare la pietra abrasiva (9). Sostituire i componenti danneggiati.

- Sostituire la pietra abrasiva in caso sia usurata, danneggiata o rotta, oppure se la capacità di affilatura diminuisce o diventa irregolare.
- Assicurarsi che le dimensioni della pietra abrasiva siano adatte all'apparecchio.
- Non usare bussole di riduzione o adattatori separati per adattare la pietra abrasiva qualora sia dotata di un foro troppo grande.
- Dopo avere sostituito la pietra abrasiva, rimontare completamente l'apparecchio.
- Non utilizzare lame da sega.

Utensile e accessori necessari (non fornito)

- Cacciavite a croce (14), Dimensioni: PH2
- Chiave fissa (15), Dimensioni: SW 27 mm

Procedura (Fig. A)

Quando si svita e si serra il dado (10) la pietra abrasiva (9) deve essere sorretta manualmente.

1. Allentare  con un cacciavite a croce (14) le 4 viti (3) della copertura (4) e sollevarla verso l'alto.
2. Allentare il dado (10) con la chiave combinata (15): Ruotare in senso antiorario .
3. Rimuovere il dado (10) e la rondella (11).

4. Rimuovere la pietra abrasiva (9).
5. Inserire una nuova pietra abrasiva (9) nella sede (12).
Il lato piatto della pietra abrasiva (11) deve appoggiare sulla sede (12).
6. Stringere la nuova pietra abrasiva (9) seguendo la procedura inversa con rondella (11) e dado (10).
Stringere il dado (10): Ruotare in senso orario .
Verificare che la molla (13) sia nella posizione corretta. Se la pietra abrasiva (9) non è nella posizione corretta, la copertura (4) non si chiude.
7. Posizionare la copertura (4) sull'apparecchio e avvitare () con le 4 viti (3).
Assicurarsi che fra copertura (4) e alloggiamento dell'apparecchio (5) non rimanga alcuna intercapedine. La feritoia di ventilazione (8) sopra al logo di Parkside non è considerata come intercapedine.

Ciclo di prova

Effettuare un ciclo di prova di almeno 1 minuto a vuoto.

Spegnere immediatamente l'apparecchio se si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Rimuovere le cause di blocco

- Spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
- Ora è possibile rimuovere il blocco dell'apparecchio.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Le pietre abrasive devono essere conservate asciutte e poste di taglio e non vanno accatastate.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore on/off (7) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pietra abrasiva non si muove anche se il motore gira	Dado (10) allentato	Stringere il dado (10) (vedere <i>Sostituire la pietra abrasiva</i> , p. 89)
	I residui del pezzo da lavorare o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco (vedere <i>Rimuovere le cause di blocco</i> , p. 90)
Il motore rallenta e si ferma	Apparecchio sovraccarico	Ridurre la pressione sulla pietra abrasiva
La pietra abrasiva ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Dado (10) allentato	Stringere il dado (10) (vedere <i>Sostituire la pietra abrasiva</i> , p. 89)
	Pietra abrasiva (9) guasta	Sostituire la pietra abrasiva (9) (vedere <i>Sostituire la pietra abrasiva</i> , p. 89)

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a

partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già

al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Pietra abrasiva). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. interruttore) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 449841_2310) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 449841_2310



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 449841_2310

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 94

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
9	Pietra abrasiva	91106260

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Affilatore per punte trapano**

Modello: **PBSG 95 G6**

Numero di serie: 000001 - 186000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 13.05.2024



Christian Frank
 Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	96
Použití dle určení.....	96
Rozsah dodávky/příslušenství.....	97
Přehled.....	97
Popis funkce.....	97
Technické údaje.....	97
Bezpečnostní pokyny.....	98
Význam bezpečnostních pokynů.....	98
Piktogramy a symboly.....	98
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	99
Zbytková nebezpečí.....	101
Příprava.....	102
Ovládací části.....	102
Provoz.....	102
Zkušební chod.....	102
Zapnutí a vypnutí.....	102
Broušení vrtáků.....	103
Přeprava.....	103
Čištění, údržba a skladování.....	103
Čištění.....	104
Údržba.....	104
Skladování.....	105
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	105
Hledání chyby.....	106
Servis.....	106
Záruka.....	106
Oprávněná služba.....	108
Service-Center.....	108
Dovozce.....	108
Náhradní díly a příslušenství.....	108

Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 109

Rozložený pohled..... 171

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové ostříčky vrtáků (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Ostření vrtáků;
vrták z tvrdokovu: Ø 3-13 mm

Karbidové vrtáky se nesmí brousit. Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných

osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

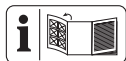
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Bruska na vrtáky
- 2x Obtahovací brousek (1x předmontováno)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Stavěcí kolečko
- 2 Uchycení vrtáku
- 3 šroub
- 4 Kryt
- 5 Kryt přístroje
- 6 síťový připojovací kabel
- 7 zapínač/vypínač
- 8 Větrací štěrbina
- 9 Obtahovací brousek

Obr. A

- 10 Matice
- 11 Podložka
- 12 Upnutí

- 13 Pružina
- 14 šroubovák s křížovou drážkou (není součástí dodávky)
- 15 klíč s otvorem (není součástí dodávky)

Popis funkce

Ostříčka vrtáků naostří vrtáky pomocí obtahovacího brousku (suché broušení). Přístroj má navíc robustní kryt a protiskluzové nožičky.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Bruska na vrtáky PBSG 95 G6

Domezovací napětí U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Příkon P 95 W

Přístroji otáčky n_0 1350 min⁻¹

Hmotnost s příslušenstvím ≈ 1 kg

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX0

Úhel broušení 118°

Ostřicí výkon, průměr vrtání .. Ø 3-13 mm

Obtahovací brousek

- Vnější průměr Ø 76,5 mm

- Průměr vrtání Ø 52,4 mm

- Tloušťka 14,8 mm

- Brusivo hnědý korund, 80 mesh

- Základní těleso PA6+30GF

- Provozní rychlost 35 m/s

- rychlostní stupeň 4750 min⁻¹

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 67,5 dB; K=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

..... 80,5 dB; K=3 dB

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnížší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně

k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví. **OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



používejte ochranu zraku



Používat chrániče sluchu



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamožtané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí**

nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD). Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- ### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat

vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte**

v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Zbytková nebezpečí

I když toto elektrické nářadí používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Újmy na zdraví v důsledku:
 - dotyku brusných nástrojů na nekruté oblasti;

- odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **zapínač/vypínač (7)**
 - Zapnutí: Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „I“ (ZAP).
 - Vypnutí: Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „0“ (VYP).
- **Stavěcí kolečko (1)**
 - **UP:** Zvednutí obtahovacího brousku
 - **DOWN:** Snížení obtahovacího brousku

Provoz

Upozornění

- **UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte připojovací zástrčku.
- **UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze výrobcem doporučené obtahovací brousky a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může vzniknout nebezpečí zranění.
- **UPOZORNĚNÍ!** Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.

- používejte ochranu zraku
- Používat chrániče sluchu

Zkušební chod

Před první prací a po každé výměně obtahovacího brousku proveďte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.
2. Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Uved'te zapínač/vypínač (7) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Broušení vrtáků

Upozornění

- Silně poškozené vrtáky nejprve zhruba obruste pilníkem nebo na stojanové brusce.
- Průměry ($\varnothing$) uchycení vrtáku (2) jsou uvedeny vedle na přístroji.

Postup

1. Otočte stavěcí kolečko (1) zcela ve směru „**DOWN**“. Obtahovací brousek (9) se tím zcela spustí dolů.
2. Zastrčte vrták do nejmenšího vhodného uchycení vrtáku (2) na přístroji.
3. Uveďte zapínač/vypínač (7) do polohy „**I**“ (ZAP). Přístroj se rozběhne.
4. Otočte stavěcí kolečko (1) ve směru „**UP**“, dokud není slyšet zvuk broušení. Otáčením je obtahovací brousek (9) veden ve směru k vrtáku.
OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Neotáčejte stavěcí kolečko (1) příliš daleko ve směru „**UP**“, protože obtahovací brousek (9) může narazit na kryt.
5. Lehkým tlakem volně a rychle otáčejte vrtákem tam a zpět mezi levým a pravým dorazem asi 10krát.
U malých vrtáků stačí opakování cca 5krát.
6. Vrták vytáhněte, otočte ho o 180° kolem vlastní osy a znovu jej vložte do uchycení vrtáku (2) až k obtahovacímu brousku.
7. V případě potřeby opakujte kroky 5 a 6, dokud nebudou obě řezné hrany ostré.
Úhel mezi oběma řeznými hranami (a) by měl být 118°. Obě řezné hra-

ny (a) musí mít stejný úhel k ose vrtáku (b) a musí mít stejnou délku, aby vrták běžel centricky („dokola“) (viz Obr. B).

8. Uveďte zapínač/vypínač (7) do polohy „**0**“ (VYP). Přístroj se vypne.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku přístroje ze zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Přístroj přenášejte oběma rukama.

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při jakékoli údržbě a čištění vyčkejte, než se obtahovací brousek zastaví.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení! Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

Údržba

sířový připojovací kabel

- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte sířový připojovací kabel, zda není poškozen.
- Dojde-li k poškození sířového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.

Výměna obtahovacího brousku

Upozornění

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebené nebo poškozené součásti. Především zkontrolujte obtahovací brousek (9). Poškozené díly vyměňte.
- Vyměňte obtahovací brousek, když se opotřebuje, poškodí, rozbije nebo když se výkon ostření sníží nebo je nepravidelný.

- Ujistěte se, zda jsou rozměry obtahovacího brousku vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení obtahovacích brousků s větším otvorem.
- Po výměně obtahovacího brousku přístroj opět kompletně smontujte.
- Nepoužívejte pilové listy.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- šroubovák s křížovou drážkou (14), Velikost: PH2
- klíč s otvorem (15), Velikost: SW 27 mm

Postup (Obr. A)

Při povolování a utahování matice (10) je nutné držet obtahovací brousek (9) rukou.

1. Povolte  šroubovákem s křížovou drážkou (14) 4 šrouby (3) krytu (4) a zvedněte kryt nahoru.
2. Matici (10) povolte klíčem s otvorem (15): Otáčejte proti směru hodinových ručiček .
3. Sejměte matici (10) a podložku (11).
4. Vyměňte obtahovací brousek (9).
5. Vložte nový obtahovací brousek (9) na upnutí (12).
Plochá strana obtahovacího brousku (11) musí doléhat na upnutí (12).
6. Upevněte nový obtahovací brousek (9) v opačném pořadí s podložkou (11) a maticí (10).
Utažení matice (10): Otáčejte ve směru hodinových ručiček ().
Dbejte na to, aby se pružina (13) nacházela ve správné poloze. Pokud

obtahovací brousek (9) není ve správné poloze, kryt (4) nelze zavřít.

7. Nasadíte kryt (4) na přístroj a upevníte U jej 4 šrouby (3).
Dbejte na to, aby mezi krytem (4) a krytem přístroje (5) nebyla žádná mezera. Větrací šěrba (8) nad lohem Parkside se nepočítá jako mezera.

Zkušební chod

Provedte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod.

Přístroj okamžitě vypněte, jakmile dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Odstranění blokování

- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku konektoru zařízení ze zásuvky.
- Nyní můžete odstranit blokování v přístroji.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Obtahovací brousky je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze a nesmí se stohovat.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (7) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Obtahovací brousek se neotáčí, i když motor běží	Matice (10) je povolena	Utáhnout matici (10) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 104)
	Zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon	Odstranění zablokování (viz <i>Odstranění blokování</i> , str. 105)
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen	Snížit tlak vyvíjený na obtahovací brousek
Obtahovací brousek má radiální házení, jsou slyšet abnormální zvuky	Matice (10) je povolena	Utáhnout matici (10) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 104)
	Obtahovací brousek (9) je vadný	Vyměnit obtahovací brousek (9) (viz <i>Výměna obtahovacího brousku</i> , str. 104)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná

práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Obtaňovací brousek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné použi-

vání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 449841_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu

adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávněná služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ohrančeny.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako ob-

jemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 449841_2310

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 108

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	Obtahovací brousek	91106260

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Bruska na vrtáky**

Model: **PBSG 95 G6**

Sériové číslo: 000001-186000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO

13.05.2024

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	110
Používanie na určený účel.....	110
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	111
Prehľad.....	111
Opis funkcie.....	111
Technické údaje.....	111
Bezpečnostné pokyny.....	112
Význam bezpečnostných pokynov.....	112
Piktogramy a symboly.....	112
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	113
Zostatkové riziká.....	116
Príprava.....	116
Ovládacie prvky.....	116
Prevádzka.....	116
Skúšobná prevádzka.....	117
Zapnutie a vypnutie.....	117
Brúsenie vrtákov.....	117
Preprava.....	117
Čistenie, údržba a skladovanie.....	118
Čistenie.....	118
Údržba.....	118
Skladovanie.....	119
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	119
Vyhľadávanie chýb.....	120
Servis.....	121
Záruka.....	121
Opravný servis.....	122
Service-Center.....	122
Importér.....	122
Náhradné diely a príslušenstvo.....	122

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 123

Rozložený pohľad..... 171

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového prístroja na ostrenie vrtákov (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na určené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ostrenie vrtákov;
Vrták HSS: Ø 3-13 mm

Vrták zo slinutého karbidu sa nesmú brúsiť.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečen-

stvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

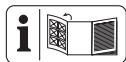
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Brúška na vrtáky
- 2× Brúsny kameň (1× predmontovaný)
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Nastavovacie koliesko
- 2 Upínadlo vrtáka
- 3 skrutka
- 4 Veko
- 5 Kryt prístroja
- 6 sieťový pripojovací kábel
- 7 zapínač/vypínač
- 8 Vetracia štrbina
- 9 Brúsny kameň
- Obr A**
- 10 Matica

- 11 Kotúč
- 12 Upínadlo
- 13 Pružina
- 14 krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)
- 15 vidlicový kľúč (nie je súčasťou dodávky)

Opis funkcie

Prístroj na ostrenie vrtákov ostrí vrtáky brúsnym kameňom (brúsenie za sucha). Prístroj má tiež robustný kryt a protišmykové nožičky.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Brúška na vrtáky PBSG 95 G6

Dimenzačné napätie U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Prikon P 95 W

Voľnobežné otáčky n_0 1350 min⁻¹

Hmotnosť príslušenstvom ≈ 1 kg

Trieda ochrany II (dvojité izolácia)

Druh ochrany IPX0

Uhol brúsenia 118°

Rozsah brúsenia priemeru vrtáka

..... Ø 3-13 mm

Brúsny kameň

- Vonkajší priemer Ø 76,5 mm

- Priemer vŕtania Ø 52,4 mm

- Hrúbka 14,8 mm

- Brúsny prostriedok

..... hnedý korund, 80 mesh

- Základné teleso PA6+30GF

- Pracovaná rýchlosť 35 m/s

- stupeň otáčok 4750 min⁻¹

Hladina akustického tlaku (L_{pA})
..... 67,5 dB; K=3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
..... 80,5 dB; K=3 dB

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorované podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu očí



Používanie ochrany sluchu



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné

káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maske proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora,**

zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe. Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách ľepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bez-**

pečného používania elektrického náradia. Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neškúsené osoby.

- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému**

opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.

Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Zostatkové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj obsluhuje te podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohoto elektrického nástroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Ohrozenie zdravia spôsobené:
 - kontaktom s brúsnyimi nástrojmi v nezakrytej oblasti;
 - vymrštením častí z obrobkov alebo poškodených brúsnych kameňov.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbitého prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **zapínač/vypínač (7)**
 - Zapnutie: Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP).
 - Vypnutie: Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „0“ (VYP).
- **Nastavovacie koliesko (1)**
 - **UP (HORE):** Zdvihnite brúsny kameň
 - **DOWN (DOLE):** Spustíte brúsny kameň

Prevádzka

Upozornenia

- **OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite pripojovaciu zástrčku.

OPATRNE! Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kamene a časti príslušenstva. Používanie iných vložených nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo zranenia.

OPATRNE! Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.

- Používajte ochranu očí
- Používanie ochrany sluchu

Skúšobná prevádzka

Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kameňa vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia.

Ihneď vypnite prístroj, keď sa vyskytnú značné vibrácie alebo je počuť abnormálny hluk.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.
2. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „O“ (VYP).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Brúsenie vrtákov

Upozornenia

- Ak je vrták veľmi poškodený, najskôr ho nahrubo obrúste pilníkom alebo na stolnej brúske.
- Priemery ($\varnothing$) der upínadla vrtáka (2) sú vždy uvedené vedľa neho na prístroji.

Postup

1. Úplne otočte nastavovacie koliesko (1) v smere „**DOWN**“. Brúsny kameň (9) sa tým úplne spustí.
2. Zasuňte vrták do najmenšieho vhodného upínadla vrtáka (2) na prístroji.

3. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „I“ (ZAP). Prístroj sa rozbehne.
4. Otáčajte nastavovacie koliesko (1) v smere „**UP**“ až bude počuť zvuk z brúsenia. V dôsledku otočenia sa brúsny kameň (9) vedie do smeru vrtáka.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neotáčajte nastavovacie koliesko (1) príliš ďaleko v smere „**UP**“, pretože brúsny kameň (9) môže naraziť na kryt.

5. Otočte vrták pri ľahkom tlaku voľnejšie a rýchlo medzi ľavým a pravým dorazom približne 10-krát sem a tam. Pri malých vrtákoch postačuje opakovanie približne 5-krát.
6. Vytiahnite vrták, otočte ho o 180° okolo vlastnej osi a zaveďte ho znova až na brúsny kameň do upínadla vrtáka (2).
7. Prípadne zopakujte krok 5. a 6., kým nebudú obidve ostria ostré. Uhol medzi oboma reznými hranami (a) má činiť 118°. Obidve rezné hrany (a) musia mať rovnaký uhol k osi vrtania (b) a musia byť rovnako dlhé, aby sa vrták otáčal centricky („okrúhlo“) (pozri Obr B).
8. Vypínač zap/vyp (7) dajte do polohy „O“ (VYP). Prístroj sa vypne.

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
- Prístroj nechajte vychladnúť.
- Prístroj noste obidvoma rukami.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacími prácami počkajte, kým sa brúsny kameň nezastaví.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia! Pred všetkými údržbárskymi a čistiacími prácami, nechajte prístroj vychladnúť.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.

Údržba

Sieťový pripojovací kábel

- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte sieťový pripojovací kábel, či nie je poškodený.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.

Výmena brúsneho kameňa

Upozornenia

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Zvlášť skontrolujte brúsny kameň (9). Poškodené diely vymeňte.
- Vymeňte brúsny kameň, keď je opotrebovaný, poškodený alebo zlomený alebo keď brúsny výkon vynecháva alebo je nepravdivý.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kameňa sú vhodné pre prístroj.
- Na osadzovanie brúsnych kameňov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukčné puzdrá alebo adaptéry.
- Po výmene brúsneho kameňa prístroj znova úplne zmontujte.
- Nepoužívajte pílové listy.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky (nie je súčasťou dodávky)

- krížový skrutkovač (14), Veľkosť: PH2
- vidlicový kľúč (15), Veľkosť: SW 27 mm

Postup (Obr A)

Pri uvoľňovaní a uťahovaní matice (10) musíte brúsny kameň (9) držať rukou.

1. Uvonte  pomocou krížového skrutkovača (14) 4 skrutky (3) krytu (4) a zdvihnite kryt nahor.
2. Maticu (10) uvoľnite s vidlicovým kľúčom (15): Otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek .
3. Vyberte maticu (10) a podložku (11).
4. Vyberte brúsny kameň (9).
5. Položte nový brúsny kameň (9) na upínadlo (12).
Plochá strana brúsneho kameňa (11) musí dosadať na upínadlo (12).
6. Nový brúsny kameň (9) upevnite v opačnom poradí pomocou podložky (11) a matice (10).

Utiahnutie matice (10): Otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek .

Dávajte pozor na to, aby boli pružiny (13) správne umiestnené. Ak brúsny kameň (9) nie je správne v polohe, veko (4) sa nedá zatvoriť.

7. Nasadíte veko (4) na prístroj a upevníte ho  pomocou 4 skrutiek (3).
Dávajte pozor na to, aby medzi vekom (4) a krytom prístroja (5) nebola žiadna štrbina. Vetracia štrbina (8) nad logom Parkside nie je považovaná za štrbinu.

Skúšobná prevádzka

Vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia.

Ihneď vypnite prístroj, keď sa vyskytnú značné vibrácie alebo je počuť abnormálny hluk.

Uvoľnenie blokovania

- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.
- Teraz môžete odstrániť blokovanie v prístroji.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Brúsne kamene sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa stohovať na sebe.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpeče-

né zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (7) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Brúsny kameň sa neotáča, hoci motor beží	Uvoľnená matica (10)	Utiahnutie maticu (10) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 118)
	Zvyšky obrobníku alebo zvyšky brúsnych nástrojov blokujú pohon	Odstráňte blokovanie (pozri <i>Uvoľnenie blokovania</i> , S. 119)
Motor je pomalý a zostane stáť	Prístroj je preťažený	Znížte tlak na brúsny kameň
Brúsny kameň sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálny hluk	Uvoľnená matica (10)	Utiahnutie maticu (10) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 118)
	Brúsny kameň (9) je chybný	Výmena brúsneho kameňa (9) (pozri <i>Výmena brúsneho kameňa</i> , S. 118)

Servis

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spo-
platnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Brúsny kameň) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 449841_2310) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.

- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné cen-

trum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 449841_2310

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop.

Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 122

Poz. č.	Název	Obj. č.
9	Brúsny kameň	91106260

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Brúska na vrtáky**

Model: **PBSG 95 G6**

Sériové číslo: 000001-186000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO

13.05.2024

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	124
Rendeltetésszerű használat.....	124
A csomag tartalma /	
Tartozékok.....	125
Áttekintés.....	125
Működés leírása.....	125
Műszaki adatok.....	125
Biztonsági utasítások.....	126
A biztonsági utasítások	
jelentése.....	126
Piktogramok és szimbólumok.....	126
Általános elektromos szerszám	
biztonsági figyelmeztetések.....	127
Maradvány-kockázatok.....	130
Előkészítés.....	130
Kezelőelemek.....	130
Üzemeltetés.....	130
Próbamenet.....	131
Be- és kikapcsolás.....	131
Fúrószárok csiszolása.....	131
Szállítás.....	132
Tisztítás, karbantartás és	
tárolás.....	132
Tisztítás.....	132
Karbantartás.....	132
Tárolás.....	133
Ártalmatlanítás/	
Környezetvédelem.....	133
Hibakeresés.....	134
Pótalkatrészek és	
tartozékok.....	135
Az eredeti EK -megfelelőségi	
nyilatkozat fordítása.....	136
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	137
Robbantott ábra.....	171

Bevezető

Gratulálunk az új fúrószerű-élező készülék megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Fúrószárok élezése;
HSS fúrószerű: Ø 3-13 mm

Keményfém-fúrószárokat nem szabad fenni vele.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt

okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

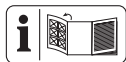
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Fúrószár élező
- 2× csiszolókö (1× előre felszerelt)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 beállító kerék
- 2 fúrószár-befogó
- 3 csavar
- 4 burkolat
- 5 készülékház
- 6 hálózati csatlakozóvezeték
- 7 be-/kikapcsoló
- 8 szellőzőnyílás
- 9 csiszolókö

A ábra

- 10 anya
- 11 csavaralátét

- 12 befogó
- 13 rugó
- 14 csillagcsavarhúzó (nem része a csomagnak)
- 15 villáskulcs (nem része a csomagnak)

Működés leírása

A fúrószár-élező készülék fúrószárakat élez egy csiszolókövel (száraz csiszolás). Ezen kívül a készülék robusztus házzal és csúszásgátló lábakkal rendelkezik. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Fúrószár élező PBSG 95 G6

Névleges feszültség U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel P 95 W

Üresjárat fordulatszám n_0 1350 min⁻¹

Súly tartozékokkal ≈ 1 kg

Védelmi osztály: II (kettős szigetelés)

Védelem IPX0

Csiszolási szög 118°

Élezési teljesítmény fúrószár-átmérő
..... Ø 3-13 mm

csiszolókö

- Külső átmérő Ø 76,5 mm

- Furatátmérő Ø 52,4 mm

- Vastagság 14,8 mm

- Csiszolóanyag barna korund, 80 mesh

- Alaptest PA6+30GF

- Munkasebesség 35 m/s

- fordulatszám-fokozat 4750 min⁻¹

Hangnyomásszint (L_{pA}) 67,5 dB; K=3 dB

Hangerőszint (L_{WA}) 80,5 dB; K=3 dB

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
3. **SEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/ vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészektől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekben.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossága tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képtelen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. **Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok esetben a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Egészségkárosodás:
 - a csiszolószerszámok megérintése révén a nem fedett területen;
 - munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a

készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (7)**
 - Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „I” (BE) állásba.
 - Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „O” (KI) állásba.
- **beállító kerék (1)**
 - **UP:** csiszolókö felemelése
 - **DOWN:** csiszolókö leengedése

Üzemeltetés

Tudnivalók

- **⚠ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A készüléken történő minden munkavégzés előtt húzza le a csatlakozódugót.

⚠ VIGYÁZAT! Csak a gyártó által ajánlott csiszolóköveket és tartozékokat használjon. Más betétszerszámok és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

⚠ VIGYÁZAT! Soha ne működtesse a készüléket védőberendezések nélkül.

- Használjon szemvédőt
- Használjon hallásvédőt

Próbamenet

A első munkavégzés előtt és minden csiszolókö-csere után legalább 1 perces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha jelentős rezgést érez vagy a normálistól eltérő zajok hallhatók.

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „O” (KI) állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Fúrószáraz csiszolása

Tudnivalók

- Az erősen sérült fúrószárazakat először csiszolja meg durván egy reszelővel vagy egy élezőbakon.
- A fúrószáraz-befogó (2) átmérője ($\emptyset$) minden esetben fel van tüntetve a befogó mellett a készüléken.

Eljárás

1. Forgassa el a beállító kereket (1) teljesen „DOWN” irányba. Ezzel a csiszolókö (9) teljesen leereszkedik.

2. Helyezze a fúrószárazat a készüléken lévő legkisebb megfelelő fúrószáraz-befogóba (2).
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „I” (BE) állásba. A készülék elkezd működni.
4. Forgassa el a beállító kereket (1) „UP” irányba, amíg egy csiszolási hang hallható. Az elforgatással a csiszolókö (9) a fúrószáraz irányába mozog.
MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Ne forgassa el túlságosan a beállító kereket (1) „UP” irányba, mert a csiszolókö (9) nekiütődhet a készülék-háznak.
5. Forgassa ide-oda a fúrószárazat kb. 10-szer enyhe nyomást kifejtve, lazán és gyorsan a bal és jobb oldali ütközők között.
Kisebb fúrószárazak esetén elegendő kb. 5 alkalommal történő ismétlés.
6. Húzza ki a fúrószárazat, forgassa el 180°-kal a saját tengelye körül, majd helyezze vissza a fúrószáraz-befogóba (2) egészen a csiszolóköig.
7. Adott esetben ismétlje meg az 5. és 6. lépést, amíg mindkét él éles lesz. A két vágóél (a) közötti szögnek 118°-nak kell lennie. Mindkét vágóélnek (a) azonos szöget kell zárni a fúrószáraz tengelyével (b) és azonos hosszúságúnak kell lenni, hogy a fúrószáraz közepén („simán”) járjon (lásd B ábra).
8. Állítsa a be-/kikapcsolót (7) „O” (KI) állásba. A készülék kikapcsolódik.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozójazból.
- Hagyja lehűlni a készüléket.
- Két kézzel vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Minden karbantartási és tisztítási munka esetén várja meg, amíg a csiszolóköő teljesen leáll.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye! Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a készüléket.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.
MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.

Karbantartás hálózati csatlakozóvezeték

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét sérülések tekintetében.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközpont-hoz.

Csiszolókő csere

Tudnivalók

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék nyilvánvaló hibáit, például megglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókövet (9). Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Cserélje ki a csiszolókövet, ha az elhasználódott, megsérült, eltört, vagy ha a csiszolási teljesítmény csökken vagy nem megfelelő.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolóköő méretei illenek a készülékhez.
- Ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert nagy lyukkal rendelkező csiszolókövek illesztéséhez.
- A csiszolóköő cseréje után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.
- Ne használjon fűrészlapot.

Szükséges szerszámok és segédeszközök (nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó (14), Méret: PH2
- villáskulcs (15), Méret: SW 27 mm

Eljárás (A ábra)

Az anya (10) kicsavarása és meghúzása esetén a csiszolókövet (9) kézzel kell tartani.

1. Csavarja le  a csillagcsavarhúzóval (14) a burkolat (4) 4 csavarját (3) és emelje le a felfelé a burkolatot.
2. Az anya (10) kicsavarása a villáskulccsal (15): csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba .
3. Távolítsa el az anyát (10) és a csavaralátétet (11).

4. Távolítsa ei a csiszolókövet (9).

5. Helyezzen egy új csiszolókövet (9) a befogóra (12).

A csiszolókö (11) lapos oldalának fel kell feküdnie a befogóra (12).

6. Rögzítse az új csiszolókövet (9) fordított sorrendben a csavaralátéttel (11) és az anyával (10).

Az anya (10) meghúzása: csavarja az óramutató járásával megegyező irányba .

Ügyeljen arra, hogy a rugó (13) a megfelelő pozícióban legyen. Ha a csiszolókö (9) nincs megfelelő helyzetben, akkor a burkolatot (4) nem lehet lezárni.

7. Helyezze fel a burkolatot (4) a készülékre és rögzítse  a 4 csavarral (3). Ügyeljen arra, hogy ne legyen rés a burkolat (4) és a készülékház (5) között. A Parkside logó feletti szellőzőnyílás (8) nem számít résnek.

Próbamenet

Végezzen egy legalább 1 perces próbamenetet terhelés nélkül.

Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha jelentős rezgést észlel vagy a normálistól eltérő zajok hallhatók.

Akadások megszüntetése

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- Ezt követően megszüntetheti az akadást a készülékben.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

A csiszolóköveket szárazon és élükre állítva kell tárolni és nem szabad egymásra rakni.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama

végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (7) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A motor meghibásodott	
A csiszolóköő nem forog, pedig a motor jár	Az anya (10) laza	Húzza meg az anyát (10) (lásd Csiszolókő csere, L. 132)
	A munkadarab maradványai vagy a csiszolószerszámok maradványai blokkolják a hajtást	Távolítsa el a blokkoló dolgokat (lásd Akadások megszüntetése, L. 133)
A motor lelassul, majd megáll	A készülék túlterhelt	Csökkentse a csiszolóköőre gyakorolt nyomást

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A csiszolóköő nem egyenletesen mozog, a normálistól eltérő zajok hallhatók	Az anya (10) laza	Húzza meg az anyát (10) (lásd Csiszolókő csere, L. 132)
	A csiszolóköő (9) meghibásodott	Cserélje ki a csiszolóköövet (9) (lásd Csiszolókő csere, L. 132)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: , L. 137

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
9	csiszolóköő	91106260

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Fúrósár élező**

Modell: **PBSG 95 G6**

Sorozatszám: 000001 – 186000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG

13.05.2024

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Fúrószár élező
A termék típusa:	PBSG 95 G6
Gyártási szám:	449841_2310

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyí-tására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicserél-éshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie..... 139

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	139
Zakres dostawy/akcesoria.....	140
Zestawienie elementów urządzenia.....	140
Opis działania.....	140
Dane techniczne.....	140

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 141

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	141
Piktogramy i symbole.....	142
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	142
Ryzyko resztkowe.....	145

Przygotowanie..... 145

Elementy obsługowe.....	146
-------------------------	-----

Eksploatacja..... 146

Ruch próbny.....	146
Włączanie i wyłączanie.....	146
Ostrzenie wiertła.....	146

Transport..... 147

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 147

Czyszczenie.....	148
Konserwacja.....	148
Przechowywanie.....	149

Utylizacja /ochrona środowiska..... 149

Rozwiązywanie problemów..... 150

Serwis..... 151

Gwarancja.....	151
Serwis naprawczy.....	152

Service-Center.....	152
Importer.....	152

Części zamienne i akcesoria..... 153

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 153

Widok rozłożony..... 171

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia do ostrzenia wiertła (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Ostrzenie wiertła;
Wiertło HSS: Ø 3-13 mm

Nie wolno ostrzyć wiertła z węglikiem spiekany.

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

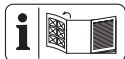
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Ostrzałka do wiertła
- 2x Kamień szlifierski (1x wstępnie zmontowany)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pokrętko regulacji
- 2 Uchwyt wiertarski
- 3 Śruba
- 4 Osłona
- 5 Obudowa urządzenia
- 6 Przewód zasilający
- 7 Włłącznik/wyłłącznik
- 8 Otwór wentylacyjny
- 9 Kamień szlifierski

rys. A

- 10 Nakrętka
- 11 Podkładka
- 12 Mocowanie
- 13 Sprężyna
- 14 Wkrętak krzyżakowy (brak w zakresie dostawy)
- 15 Klucz płaski (brak w zakresie dostawy)

Opis działania

Urządzenie do ostrzenia wiertła ostrzy wiertła za pomocą kamienia szlifierskiego (metodą szlifowania na sucho). Poza tym urządzenie jest wyposażone w wytrzymałą obudowę i antypoślizgowe stopki.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Ostrzałka do wiertła PBSG 95 G6

Napięcie obliczeniowe U	220 - 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy P	95 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	1350 min ⁻¹

Ciężar z akcesoriami	≈ 1 kg
Klasa ochrony	IP II (izolacja podwójna)
Stopień ochrony	IPX0
Kąt szlifowania	118°
Moc ostrzenia, średnica wiercenia	Ø 3-13 mm
Kamień szlifierski	
- Średnica zewnętrzna	Ø 76,5 mm
- Średnica otworu	Ø 52,4 mm
- Grubość	14,8 mm
- Materiał szlifierski	
.....	Brązowy korund, 80 mesh
- Korpus główny	PA6+30GF
- Prędkość robocza	35 m/s
- Poziom prędkości obrotowej	
.....	4750 min ⁻¹
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA})	67,5 dB; K=3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	80,5 dB; K=3 dB

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależ-

ności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczą-

cej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrze-**

żenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
 - a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
 - c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i rów-**

nowągę przez cały czas. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Ubijaj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie**

dzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.

Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ryzyko reszkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko reszkowe. Z uwagi na konstrukcję i wy-

konanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia płuc w przypadku nie stosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Szkody zdrowotne w wyniku następujących sytuacji:
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo

wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastośowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Włącznik/wyłącznik (7)**
 - Włączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Włt).
 - Wyłączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wytł).
- **Pokrętko regulacji (1)**
 - **UP:** Unoszenie kamienia szlifierskiego
 - **DOWN:** Obniżanie kamienia szlifierskiego

Eksplotacja

Wskazówki

- **⚠ UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyk przyłączeniowy
- **⚠ UWAGA!** Stosować wyłącznie kamienie szlifierskie i elementy wyposażenia zalecane przez producenta. Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.
- **⚠ UWAGA!** Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczeń.
- Stosować środki ochrony oczu
- Stosować środki ochrony słuchu

Ruch próbny

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie kamienia szlifierskiego należy przez co najmniej 1 minutę wykonać ruch próbny bez obciążenia. Jeśli występują istotne drgania lub słychać nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.
2. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Włt).

Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wytł).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Ostrzenie wiertel

Wskazówki

- Mocno uszkodzone wiertła należy w pierwszej kolejności poddać ostrzeniu zgrubnemu za pomocą pilnika na szlifierce stołowej.
- Średnice ($\varnothing$) uchwytu wiertarskiego (2) podano obok uchwytu na urządzeniu.

Sposób postępowania

1. Obrócić pokrętko regulacji (1) całkowicie w kierunku „DOWN”. Dzięki temu następuje całkowite obniżenie kamienia szlifierskiego (9).

2. Umieścić wiertło w najmniejszym paśującym uchwycie wiertarskim (2) urządzenia.
3. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „I” (Wł). Następuje uruchomienie urządzenia.
4. Obrócić pokrętkę regulacji (1) w kierunku „UP” aż będzie słyszalny odgłos szlifowania. Obracane powoduje przesunięcie kamienia szlifierskiego (9) w kierunku wiertła.
WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Nie obracać pokrętki regulacji (1) za daleko w kierunku „UP” ponieważ kamień szlifierski (9) mógłby uderzać w obudowę.
5. Obracać wiertło z lekkim dociskiem, luźno i szybko między lewym a prawym ogranicznikiem, mniej więcej 10 razy w jedną i w drugą stronę.
W przypadku małych wiertel wystarczy mniej więcej 5-krotne powtórzenie.
6. Wyciągnąć wiertło, obrócić je o 180° wokół własnej osi i wprowadzić je ponownie do kamienia szlifierskiego w uchwyt wiertarski (2).
7. W razie potrzeby powtórzyć krok 5 i 6, aż obydwa ostrz będą ostre.
Kąt między dwoma krawędziami cięcia (a) powinien wynosić 118° .
Obydwie krawędzie tnące (a) muszą być ustawione pod tym samym kątem względem osi wiercenia (b) i mieć taką samą długość, aby wiertło obracało się w osi otworu („równy”) (patrz rys. B).
8. Ustawić włącznik / wyłącznik (7) w położeniu „0” (Wył). Urządzenie wyłącza się.

Transport

Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk przyłączeniowy urządzenia z gniazda.
- Poczekać do ostygnięcia urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją lub czyszczeniem odczekać do całkowitego zatrzymania się kamienia szlifierskiego.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w

niniejszej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

Konserwacja

Przewód zasilający

- Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Wymiana kamienia szlifierskiego

Wskazówki

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne,

zużyte lub uszkodzone części. W szczególności należy skontrolować kamień szlifierski (9). Uszkodzone części należy wymieniać.

- Kamień szlifierski należy wymieniać, gdy jest on zużyty, uszkodzony lub pęknięty lub gdy wydajność ostrzenia się obniży lub stanie się nieregularna.
- Upewnić się, czy wymiary kamienia szlifierskiego pasują do urządzenia.
- Nie stosować oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów w celu dopasowania kamienia szlifierskiego do dużego otworu.
- Po wymianie kamienia szlifierskiego ponownie całkowicie zmontować urządzenie.
- Nie używać brzeszczotów do cięcia.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze (nie dostarczono)

- Wkrętak krzyżakowy (14), Rozmiar: PH2
- Klucz płaski (15), Rozmiar: SW 27 mm

Sposób postępowania (rys. A)

Podczas odkręcania i dokręcania nakrętki (10) należy kamień szlifierski (9) przytrzymać dłonią.

1. Odkręcić  za pomocą wkrętaka krzyżakowego (14) 4 śruby (3) osłony (4) i unieść osłonę w górę.
2. Odkręcanie nakrętki (10) za pomocą klucza płaskiego (15): obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara .
3. Zdjąć nakrętkę (10) i podkładkę (11).

4. Wyciągnąć kamień szlifierski (9).
5. Założyć nowy kamień szlifierski (9) na uchwyt (12).
Płaska strona kamienia szlifierskiego (11) musi przylegać do uchwytu (12).
6. Zamontować nowy kamień szlifierski (9) w odwrotnej kolejności z użyciem podkładki (11) i nakrętki (10).
Dokręcanie nakrętki (10): Obracać zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara .
Zwracać uwagę, aby sprężyna (13) znajdowała się we właściwym miejscu. Jeśli kamień szlifierski (9) nie będzie się znajdował na swoim miejscu, nie będzie możliwe zamknięcie osłony (4).
7. Założyć osłonę (4) na urządzeniu i zamocować  ją za pomocą 4 śrub (3).
Zwrócić uwagę, aby między osłoną (4) a obudową urządzenia (5) nie było szczeliny. Otworu wentylacyjnego (8) nad logo Parkside nie należy traktować jako szczeliny.

Ruch próbny

Przeprowadzić ruch próbny trwający co najmniej 1 minutę bez obciążenia.

Jeśli występują istotne drgania lub słychać nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Odblokowywanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazda sieciowego.
- Następnie można usunąć blokadę w urządzeniu.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Kamienie szlifierskie należy przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Nie wolno ich układać w stos.

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasa-

dami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (7)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	
Kamień szlifierski nie obraca się, mimo że silnik jest włączony	Luźna nakrętka (10)	Dokręcić nakrętkę (10) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 148)
	Pozostałości obrabianego elementu lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady (patrz <i>Odblokowywanie urządzenia</i> , s. 149)
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie przeciążone	Zmniejszyć docisk na kamień szlifierski
Kamień szlifierski pracuje nierówno, słyszalne są nietypowe odgłosy	Luźna nakrętka (10)	Dokręcić nakrętkę (10) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 148)
	Uszkodzony kamień szlifierski (9)	Wymienić kamień szlifierski (9) (patrz <i>Wymiana kamienia szlifierskiego</i> , s. 148)

Serwis

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzechpięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszko-

dzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką. Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Kamień szlifierski), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. Przełącznik). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestreganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 449841_2310).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-mail: grizzly@lidl.pl
IAN 449841_2310

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 152

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
9	Kamień szlifierski	91106260

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Ostrzałka do wiertel**

Model: **PBSG 95 G6**

Numer serii: 000001 - 186000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY

13.05.2024

Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	154
Formålsbestemt anvendelse.....	154
Leverede dele/tilbehør.....	155
Oversigt.....	155
Funktionsbeskrivelse.....	155
Tekniske data.....	155
Sikkerhedsanvisninger.....	156
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	156
Billedtegn og symboler.....	156
Generelle advarsler for elværktøjer.....	156
Restrisici.....	159
Forberedelse.....	159
Betjeningslementer.....	160
Drift.....	160
Testkørsel.....	160
Tænd og sluk.....	160
Slibning af bor.....	160
Transport.....	161
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	161
Rengøring.....	161
Vedligeholdelse.....	161
Opbevaring.....	162
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....	162
Fejlsøgning.....	163
Service.....	164
Garanti.....	164
Reparationservice.....	165
Service-Center.....	165
Importør.....	165
Reservedele og tilbehør.....	166

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen.....	166
Eksploderet tegning.....	171

Indledning

Tillykke med købet af din nye borsliber (herefter apparatet eller elværktøjet). Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Slibning af bor;
HSS-bor: Ø 3-13 mm

Hårdmetalbor må ikke slibes.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på appa-

tet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

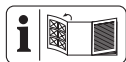
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Borsliber
- 2× Slibesten (1× færdigsamlet)
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Justeringshjul
- 2 Borfastgørelse
- 3 Skrue
- 4 Afdækning
- 5 Kabinet
- 6 Nettilslutningsledning
- 7 Tænd-/sluk-kontakt
- 8 Luftgæller
- 9 Slibesten
- Fig. A**
- 10 Møtrik
- 11 Skive
- 12 Holder

- 13 Fjeder
- 14 Stjerneskruetrækker (ikke inkluderet i leveringen)
- 15 Gaffelnøgle (ikke inkluderet i leveringen)

Funktionsbeskrivelse

Borsliberen sliber bor med en slibesten (tørslibning). Derudover har apparatet et robust kabinet og skridthindrende fødder. I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

Tekniske data

Borsliber PBSG 95 G6

Mærkespænding U

..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Effektforbrug P 95 W

Tomgangsomdrejningstal n_0 .. 1350 min⁻¹

Vægt med tilbehør ≈ 1 kg

Beskyttelsesklasse

..... II (dobbelt isolering)

Beskyttelsesgrad IPX0

Slibevinkel 118°

Slibeydelse bordiameter Ø 3-13 mm

Slibesten

- Udvendig diameter Ø 76,5 mm

- Borediameter Ø 52,4 mm

- Tykkelse 14,8 mm

- Slibemiddel brun korund, 80 mesh

- Basiskomponent PA6+30GF

- Arbejdshastighed 35 m/s

- Omdrejningstalstrin 4750 min⁻¹

Lydtrykniveau (L_{pA}) 67,5 dB; K=3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA}) ... 80,5 dB; K=3 dB

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne,

som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen



Bær øjenbeskyttelse



Bær hørevern



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der

følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget

risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- ### 3. PERSONSIKKERHED
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-

værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af stø-**

vudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.

- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdels af et sekund.
- 4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRK-TØJET**
 - a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
 - d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke perso-**

ner, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet. Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.

- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
 - f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
 - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **VEDLIGEHOLDELSE**
 - a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører,**

der udelukkende anvender identiske reservedele. Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Sundhedsskader pga.:
 - Berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
 - Udslyngning af dele fra arbejds-emner eller beskadigede slibeskiver.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når pro-

duket er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd-/sluk-kontakt (7)**
 - Tænd: Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "I" (TÆNDT).
 - Sluk: Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "O" (SLUKKET).
- **Justeringshjul (1)**
 - **UP:** Løft af slibesten
 - **DOWN:** Sænkning af slibesten

Drift

Bemærk

- **⚠ FORSIGTIG!** Fare for kvæstelser! Træk stikket før alt arbejde på apparatet.

⚠ FORSIGTIG! Brug kun slibesten og tilbehør, som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan bringe dig i fare for kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordninger.

- Bær øjenbeskyttelse
- Bær høreværn

Testkørsel

Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning inden den første ibrugtagning, og efter hver udskiftning af slibestenen. Sluk straks apparatet, hvis der er betydelige svingninger, eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

Tænd og sluk

Tænd

1. Sæt apparatets tilslutningsstik ind i en stikkontakt.
2. Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "I" (TÆNDT).

Sluk

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "O" (SLUKKET).
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Slibning af bor

Bemærk

- Slib et beskadiget bor groft med en fil eller en bænksliber.
- Diameter (Ø) af borfastgørelsen (2) er angivet på apparatet.

Fremgangsmåde

1. Drej justeringshjulet (1) helt mod "DOWN". Slibestenen (9) sænkes helt ned.
2. Sæt boret ind i den mindste borfastgørelse (2) der passer.
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "I" (TÆNDT). Apparatet tændes.
4. Drej justeringshjulet (1) mod "UP", indtil du kan høre en slibende lyd. Under drejningen føres slibestenen (9) mod boret.
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Drej justeringshjulet (1) ikke for langt mod "UP", da slibestenen (9) kan komme i kontakt med kabinettet.
5. Drej boret med et let tryk og med en hurtig og let bevægelse frem og tilba-

ge mellem venstre og højre stop ca. 10 gange.

Ved små bor er 5 gentagelser tilstrækkeligt.

6. Træk boret ud, drej det 180° om sin egen akse, og før den tilbage til slibestenen og ind i borfæstgørelsen (2).
7. Gentag evt. trin 5 og 6 indtil begge skær er slebet.
Vinklen mellem skærekanten (a) bør være 118°. Begge skærekanten (a) skal have samme vinkel i forhold til boreaksen (b) og være af samme længde, så boret løber centreret ("rundt") (se Fig. B).
8. Sæt tænd/sluk-kontakten (7) i position "0" (SLUKKET). Apparatet slukker.

Transport

Bemærk

- Sluk for apparatet og træk apparatstikket ud af stikkontakten.
- Lad produktet køle ned.
- Bær apparatet med begge hænder.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Afvent at slibestenen står helt stille, før al-

le former for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrænding! Lad apparatet køle ned før vedligeholdelses- eller reparationsarbejde.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Rengør apparatet grundigt efter hver brug.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.

Vedligeholdelse

Tilslutningsledning

- Kontrollér tilslutningsledningen før hver brug på beskadigelser.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.

Skift af slibesten

Bemærk

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér især slibestenen (9). Udskift beskadigede dele.

- Udskift slibestenen, når den er slidt, beskadiget, knækket, eller når slibedydelen reduceres eller er uregelmæssig.
- Kontrollér at slibestenens mål passer til apparatet.
- Anvend ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptere for at få slibesten med stort hul til at passe.
- Montér hele apparatet efter udskiftning af slibestenen.
- Brug ingen savklinger.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler (ikke inkluderet i leveringen)

- Stjerneskrutetrækker (14), Størrelse: PH2
- Gaffelnøgle (15), Størrelse: SW 27 mm

Fremgangsmåde (Fig. A)

Når møtrikken (10) løsnes og spændes, skal slibestenen (9) fikseres manuelt.

1. Løsn $\cup$ med stjerneskrutetrækkeren (14) de 4 skruer (3) af afdækningen (4) og tag afdækningen af.
2. Møtrikken (10) løsnes med gaffelnøglen (15): Drej mod urets retning $\cup$.
3. Fjern møtrikken (10) og skiven (11).
4. Fjern slibestenen (9).
5. Isæt en ny slibesten (9) på holderen (12).
Den flade side af slibestenen (11) skal ligge på holderen (12).
6. Fastgør den nye slibesten (9) i omvendt rækkefølge med skiven (11) og møtrikken (10).
Spænd møtrikken (10): Drej i urets retning $\cup$.

Vær opmærksom på, at fjederen (13) ikke går tabt. Hvis slibestenen (9) ikke sidder korrekt, kan afdækningen (4) ikke lukkes.

7. Sæt afdækningen (4) på apparatet og fastgør $\cup$ den med 4 skruer (3). Vær opmærksom på, at der ikke er en sprække mellem afdækningen (4) og kabinettet (5). Luftgæller (8) over Parkside-logoet tæller ikke som sprække.

Testkørsel

Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning.

Sluk straks apparatet, hvis der er betydelige svingninger, eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

Fjernelse af blokeringer

- Sluk for produktet.
- Træk apparatets tilslutningsstik ud af stikkontakten.
- Nu kan du fjerne blokeringerne i apparatet.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Slibesten skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til

miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlaflaphjælpning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (7) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	
Slibestenen bevæger sig ikke, selvom motoren kører	Møtrik (10) løs	Spænd møtrik (10) (se Skift af slibesten, s. 161)
	Rester af arbejdsmenet eller rester af slibeværktøjet blokerer drevet	Fjern blokeringer (se Fjernelse af blokeringer, s. 162)
Motoren bliver langsommere og går i stå	Apparat overbelastet	Reducér trykket på slibestenen

Problem	Mulig årsag	Fejlaflhjælpning
Slibestenen kører ujævnt, usædvanlig støj kan høres	Møtrik (10) løs	Spænd møtrik (10) (se Skift af slibesten, s. 161)
	Slibesten (9) defekt	Skift slibesten (9) (se Skift af slibesten, s. 161)

Service

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Slibesten) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger,

som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 449841_2310) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres el-

ler som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-mail: grizzly@lidl.dk
IAN 449841_2310

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 165

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
9	Slibesten	91106260

Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Borsliber**

Model: **PBSG 95 G6**

Serienummer: 000001 – 186000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

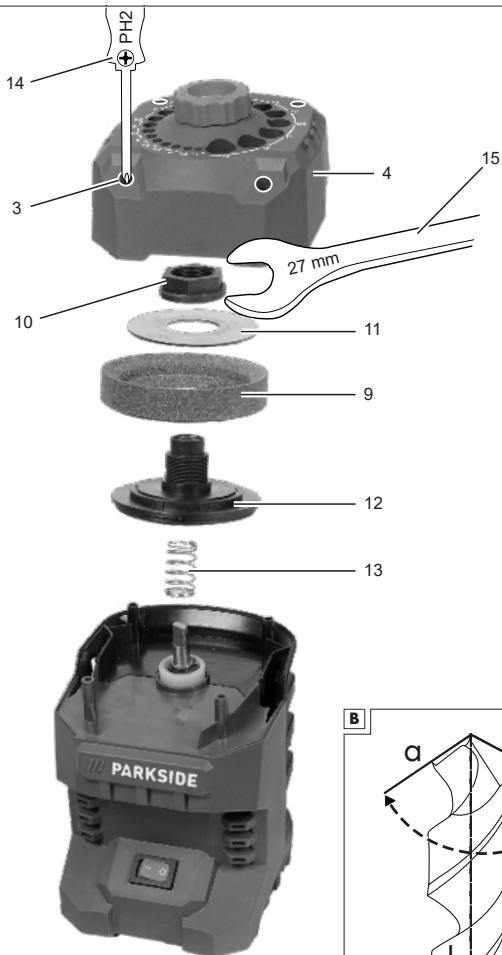
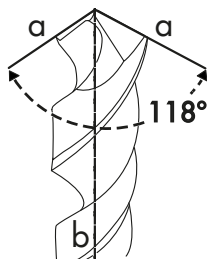
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



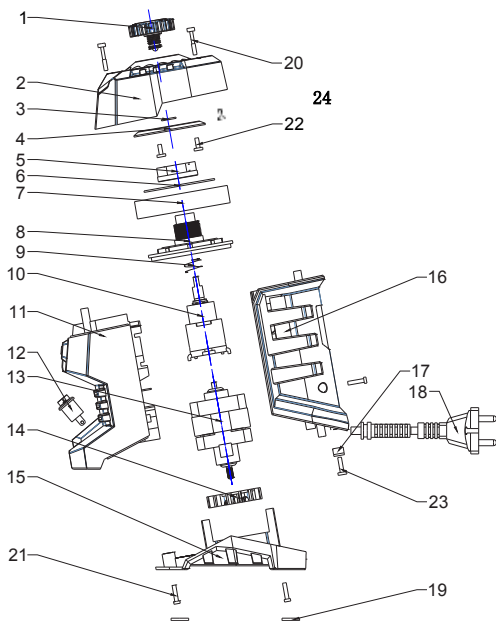
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
 13.05.2024

Christian Frank
 Bemyndiget repræsentant for dokumenta-
 tion

A**B**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PBSG 95 G6



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacjii · Tilstand af information: 02/2024
Ident.-No.: 75019618022024-8



IAN 449841_2310

8 ☐ ☐